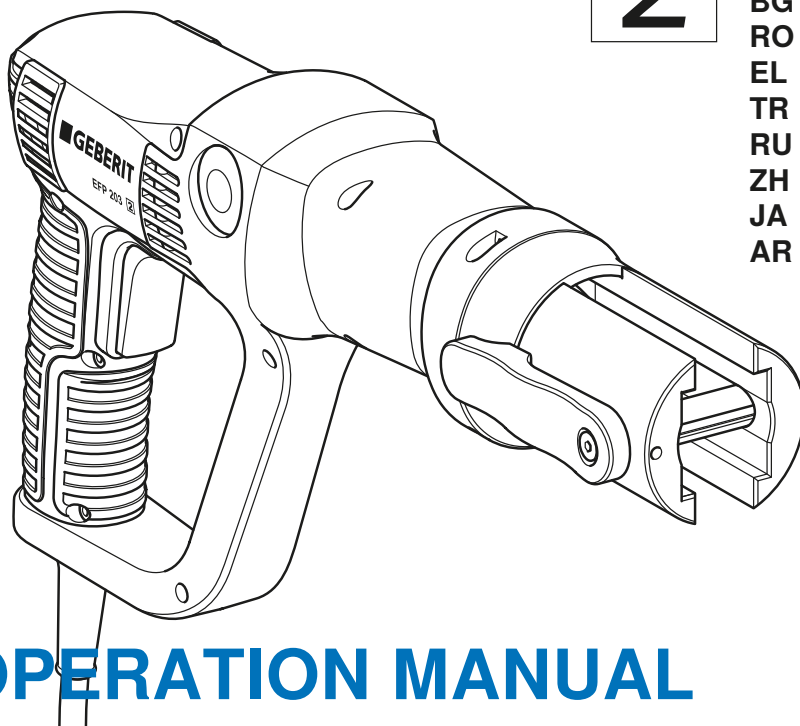


EFP 203

■ GEBERIT

2

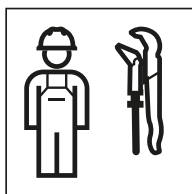
LV
LT
BG
RO
EL
TR
RU
ZH
JA
AR



OPERATION MANUAL

BETRIEBSANLEITUNG
MANUEL D'UTILISATION
ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

**KNOW
HOW**
INSTALLED



Satura rādītājs	4
Turinio rodyklė	17
Български	30
Română	44
ελληνικά	57
Türkçe	71
Русский	84
中文	98
日本語	109
العربية	122

Vispārīgi norādījumi


Norādījumi par šo dokumentu

Pamācības oriģināls tika sagatavots vācu valodā. Pārējās valodās sagatavotās pamācības ir oriģināla tulkojumi.

Būtiskākie drošības norādījumi

Lietošana saskaņā ar noteikumiem

Geberit presēšanas ierīce ir paredzēta tikai Geberit presēšanas sistēmu cauruļu un presējamo fittingu presēšanai.

Tāpēc drīkst izmantot tikai tādus Geberit presēšanas uzliktņus (presēšanas knaibles, presēšanas cilpas, presēšanas adapterus), kas marķēti ar savietojamības marķējumu .

Geberit presēšanas ierīci ir paredzēts izmantot tikai atbilstoši šai lietošanas pamācībai. Cita veida lietošana ir pretrunā ar noteikumiem un var radīt smagas traumas vai izraisīt nāvi.

Geberit presēšanas ierīce nav paredzēta:

- Citu ražotāju presēšanas uzliktņu turētājiem.
- Izmantošanai bez presēšanas uzliktņiem.

Geberit presēšanas ierīce kopā ar Geberit presēšanas uzliktņiem nav paredzēta:

- Citu priekšmetu presēšanai, kuri nav aprakstīti lietošanas pamācībā.
- Citu ražotāju cauruļu un presēšanas fittingu presēšanai.
- Citu presēšanas fittingu presēšanai, kuru izmēri atšķiras no presēšanas uzliktņa izmēriem.

Lietotāju kvalifikācija

Ja lietotāji nav atbilstoši apmācīti, viņi neprot pazīt vai pareizi novērtēt Geberit presēšanas ierīces radītos apdraudējumus. Tādējādi viņi var smagi savainot paši sevi vai citus cilvēkus.

- Geberit presēšanas ierīci drīkst izmantot tikai cauruļvadu uzstādīšanas speciālisti.
- Lietotājiem jāpārzina un jāievēro attiecīgajā valstī paredzētie darba drošības noteikumi.
- Lietotājiem, kas pirmo reizi strādā ar Geberit presēšanas ierīci, ir jāsaņem speciālistu norādes par drošu tās izmantošanu vai jāpiedalās profesionālajā apmācībā.

Norādījumu un pamācību ievērošana



BRĪDINĀJUMS

Iepazīstieties ar visiem drošības norādījumiem, instrukcijām, attēliem, tehniskajiem datiem, kas attiecas uz šo elektroinstrumentu.

Neievērojot tālāk izklāstītos norādījumus, var izraisīt elektriskās strāvas triecienu, aizdegšanos un/vai smagas traumas.

- ▶ Uzglabājiet drošības norādījumus un instrukcijas turpmākajai izmantošanai.

Pirms ekspluatācijas sākuma izlasiet un ekspluatācijas laikā ievērojiet norādījumus, kas sniegti šajos dokumentos:

- pievienotais dokuments "Vispārējie elektroinstrumentu drošības norādījumi";
- attiecīgā Geberit presēšanas uzliktņa apkalpošanas pamācība

Bojātu Geberit presēšanas uzliktņu radīta apdraudējuma novēršana

Geberit presēšanas uzliktņi (presēšanas knaibles, presēšanas cilpas, presēšanas adapteri) presēšanas procesa laikā ir pakļauti lieliem spēkiem un nolietojas. Izmantojot nolietotus vai bojātus presēšanas uzliktņus, to lidojošās atlūzas var radīt smagas traumas vai izraisīt nāvi.

- Presēšanas uzliktņus lietot tikai tad, ja tie ir tehniski nevainojamā stāvoklī.
- Ievērot tehniskās apkopes intervālus.
- Katru reizi pirms un pēc presēšanas uzliktņu lietošanas pārbaudīt, vai tiem nav nepilnību un bojājumu. Pārbaudīt, vai presēšanas kontūrā un pie atloka materiāls nav saplaisājis.
- Konstatējot materiāla plaisas, presēšanas uzliktņi vairs neizmanto.

Nepareizas presēšanas radītu Geberit presēšanas uzliktņu bojājumu novēršana



BRĪDINĀJUMS

Izmantojot nepareizus presēšanas uzliktņus, var radīt traumas

- ▶ Izmantojiet tikai tādus presēšanas uzliktņus, kas atbilst apstrādājamā presējamā fittinga diametram.

Geberit presēšanas uzliktņus var sabojāt, nepareizi presējot vai nepareizi lietojot, piemēram, līdztekus sapresējot svešķermeņus.

- Lietot tikai Geberit presēšanas uzliktņus, kas marķēti ar savietojamības marķējumu [2].
- Presēšanas uzliktņi uz presējamā fittinga nenovietot slīpi.
- Ja rodas aizdomas par bojātu presēšanas uzliktņi, nomainīt to un bojāto presēšanas uzliktņi nodot pārbaudei pilnvarotā specializētā darbnīcā.

Individuālo aizsardzības līdzekļu lietošana

Nelietojot piemērotu aizsargaprīkojumu, lidojošas Geberit presēšanas uzliktņu atlūzas var smagi ievainot vai nonāvēt cilvēkus.

- Veicot presēšanu, valkājiet aizsargķiveri un aizsargbrilles.

Tehnikā apkope un remonts tikai specializētās darbnīcās

Geberit presēšanas ierīces un Geberit presēšanas uzliktņi, kuriem neveic tehnisko apkopi vai to veic neatbilstoši, var izraisīt smagus negadījumus.

- Obligāti ievērot nākamās tehniskās apkopes termiņu, kas norādīts uz apkopes uzlīmes.
- Tehnisko apkopi un remontu uzticēt veikt tikai pilnvarotās specializētās darbnīcās.
- Geberit presēšanas ierīces un Geberit presēšanas uzliktņu tehnisko apkopi veikt atbilstoši noteikumiem. → Skatīt „Uzturēšana kārtībā”, 15. lappuse.





Ilgstošas ekspluatācijas izraisītu veselības apdraudējumu novēršana

Nepārtrauktas ekspluatācijas laikā var tik pārsniegtas vibrācijas emisijas un trokšņa piesārņojuma robežvērtības, tādējādi nodarot kaitējumu veselībai.






- Valkājiet cimdus ar gumijas vai putu polsterējumu, kas aizsargā pret vibrāciju.
- Plānojiet darba pārtraukumus un darbības, kas neietver vibrāciju slodzi.
- Lietojiet ausu aizsargus.

Simbolu skaidrojums

Pamācībā lietotie simboli

Simbols	Nozīme
 BRĪDINĀJUMS	Norāda uz bīstamām situācijām, kuras nenovēršot var izraisīt nāvi vai smagas traumas.
 UZMANĪBU	Norāda uz bīstamām situācijām, kuras nenovēršot var radīt traumas.
	Norāda uz svarīgu informāciju.
	Savietojamības marķējums: Presēšanas uzliktņi ar šādu marķējumu ir savietojami ar presēšanas ierīci.

Simboli uz Geberit presēšanas instrumenta

Simbols	Nozīme
	Apdraudējums, ko rada lidojošas atlūzas.
	Pirms ierīces ekspluatācijas un lietošanas izlasīt drošības norādījumus un lietošanas pamācību.
	Apkopes uzlīme: Norāda nākamās apkopes termiņu.
	II aizsargklase
	Savietojamības marķējums: Presēšanas uzliktņi ar šādu marķējumu ir savietojami ar presēšanas ierīci.

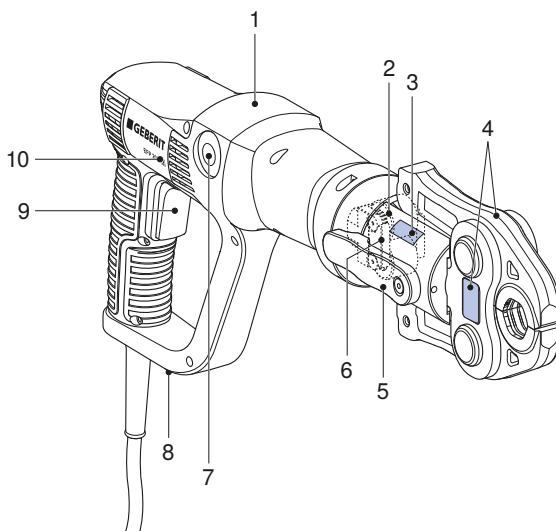
Izstrādājuma apraksts

Uzbūve un darbība

Geberit presēšanas instrumentu EFP 203 veido:

- presēšanas ierīce ar lietošanas pamācību;
- presēšanas knaibles ar savietojamības marķējumu vai presēšanas adapteri un presēšanas cilpas ar savietojamības marķējumu;
- dokuments "Vispārējie elektroinstrumentu drošības norādījumi";
- transportēšanas koferis.

Aprīkojums var mainīties atkarībā no komplektācijas.



Nr. attēlā	Apzīmējums	Darbība/apraksts
1	Presēšanas ierīce	—
2	Grozāma presēšanas galva	Pagriežama par 180°. Iespējams pagriezt tikai pirms presēšanas
3	Brīdinājuma uzlīme	<ul style="list-style-type: none"> • Brīdinājuma simbols: Apdraudējums, ko rada lidojošas atlūzas • Drošības norāde: Pirms ierīces ekspluatācijas un lietošanas izlasiet lietošanas pamācību.
4	Presēšanas uzliktnis	<ul style="list-style-type: none"> • Presēšanas knaibles vai presēšanas cilpa ar presēšanas adapteru atbilst presējamā fītinga diametram. • Presēšanas uzliktnis ar brīdinājuma uzlīmi
5	Balsta tapa	Balsta presēšanas uzliktni.

Nr. attēlā	Apzīmējums	Darbība/apraksts
6	Rullišu piedziņa	Pārnes presēšanas spēku no presēšanas ierīces uz presēšanas uzliktni.
7	Slodzes samazināšanas poga	Nospiediet un turiet nospiešanu: pārtrauc presēšanas procesu. Rullišu piedziņa atvērās sākuma stāvoklī.
8	Datu plāksnīte	–
9	Starta taustiņš	<ul style="list-style-type: none"> Nospiediet un turiet nospiešanu: Sāk presēšanas procesu. Pēc minimālā spēka sasniegšanas (konstatējams ar motora apgriezīenu skaita palielināšanos) ieslēdzas piespiedu vadība un tiek veikta presēšana. Palaidiet vaļā pirms minimālā spēka sasniegšanas: Rullišu piedziņa atvērās sākuma stāvoklī. Palaidiet pēc minimālā spēka sasniegšanas: Rullišu piedziņa apstājas sasniegtajā pozīcijā.
10	Savietojamības marķējums	Presēšanas uzliktni ar šādu marķējumu ir savietojami ar presēšanas ierīci.

Tehniskie dati

Īpašība	Vērtība
Nominālais spriegums	Sk. datu plāksnīti
Jaudas patēriņš	450 W
Tikla frekvence	50–60 Hz
Aizsardzības veids	IP30
Aizsargklase	II
Nominālais spēks	32 kN
Nominālais darbības ilgums	30 minūtes
Neto svars	3 kg
Trokšņa spiediens, kas iedarbojas uz lietotāja dzirdes orgāniem ¹⁾	78 dB(A)
Vibrācijas emisijas vērtība ²⁾	≤ 2,5 m/s ²
Darba temperatūra	-20 – +60 °C
Elektrokabeļa garums	5 m
Ražotājs	Novopress GmbH & Co. KG, Scharnhorststrasse 1, D-41460 Neuss

¹⁾ Trokšņa spiediena mērījumu neprecizitāte: 3 dB(A)

²⁾ Vibrācijas emisijas vērtības mērījumu neprecizitāte: 1,5 m/s²

Piezīme: Norādītā vibrācijas emisijas vērtība tiek mērīta saskaņā ar standarta testēšanas metodi un to var izmantot, lai veiktu salīdzināšanu ar citām ierīcēm. Norādīto vibrācijas emisijas vērtību var izmantot arī, lai veiktu lietošanas pārtraukšanas sākotnējo novērtējumu. Vibrācijas emisijas vērtība ierīces faktiskās lietošanas laikā var atšķirties no norādītās vērtības; tas atkarīgs no ierīces lietošanas veida.

Specializētā darbnīca Vācijā

Inicom Service GmbH
Kundze Vanessa Schulz
Gewerbestrasse 50
DE-88636 Illmensee
Tālr.: 07558-93848-47

Autorizētas specializētās darbnīcas

Autorizētu specializēto darbnīcu adreses var uzzināt pie Geberit izstrādājumu izplatītājiem vai tīmekļa vietnē www.geberit.com.

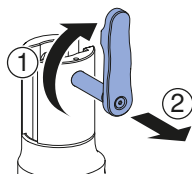
Apkalpošana

Geberit presēšanas uzliktņu lietošana

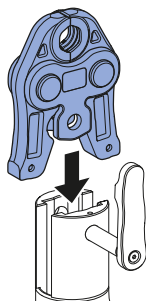
Presēšanas uzliktņi ir presēšanas kņabiles, presēšanas cilpas un presēšanas adapteri.

- i** Ievērojiet Geberit presēšanas uzliktņu lietošanas pamācības. Pārbaudiet presēšanas uzliktņus saskaņā ar norādījumiem nodaļā par drošību.

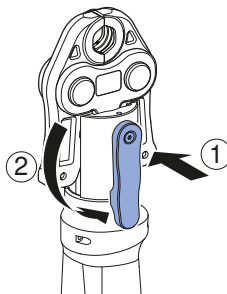
- 1 Atvienot kontaktspraudni.
- 2 Balsta tapu pagriezt uz priekšu par 180° un izvilkt.



- 3 Presēšanas uzliktni ievietot presēšanas ierīcē.



- 4 Balsta tapu iespiest līdz galam un pagriezt par 180° uz aizmuguri.



Presēšana ar Geberit presēšanas uzliktņiem



BRĪDINĀJUMS

Lidojošas atlūzas var radīt traumas

- ▶ Valkājiet aizsargbrilles un ķiveri.



BRĪDINĀJUMS

Izmantojot nepareizus presēšanas uzliktņus, var radīt traumas

- ▶ Izmantojiet tikai tādus presēšanas uzliktņus, kas atbilst apstrādājamā presējamā fittinga diametram.



BRĪDINĀJUMS

Uzkaršanas izraisīta aizdegšanās

- ▶ Pēc 30 minūšu nepārtrauktas darbības ļaujiet presēšanas ierīcei vismaz 30 minūtes atdzist.
- ▶ Nenovietojiet un neuzglabājiet karstu presēšanas ierīci viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā.



Presēšanas procesu jebkurā brīdī ir iespējams pārtraukt. → Skatīt Presēšanas procesa pārtraukšana.



Lai uzlabotu lietojamību, presēšanas ierīces presēšanas galvu pirms presēšanas var pagriezt dažādās pozīcijās līdz 180°. Presēšanas galvu iespējams pagriezt tikai pirms presēšanas.

Priekšnoteikums

- Cauruļu gali ir ar noņemtu atkarpi un tīri.
- Caurule un presējamais fittings ir savienoti atbilstoši norādēm cauruļvadu sistēmas montāžas pamācībā.

– Presēšanas uzliktnis ir ievietots pareizi.

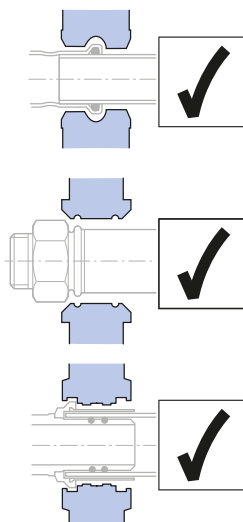
1

Pieslēdziet presēšanas instrumentu elektrotīklam.

- ✓ Ierīce ir gatava darbībai.

2

Pareizi novietot presēšanas uzliktni uz presējamā fittinga, nenovietot slīpi. → Skatīt attiecīgā Geberit presēšanas uzliktņa apkalpošanas pamācību.



UZMANĪBU

Saspiešanas risks

- ▶ Nepieskarties presēšanas uzliktnim.

3

Nospiediet starta taustiņu un turiet nospiestu līdz pilnīgai presēšanai.

Rezultāts

- ✓ Pēc presēšanas pilnīgas pabeigšanas rullīšu piedziņa atvēršanās sākuma stāvoklī. Presēšanas instruments atkal ir gatavs darbam.

Presēšanas procesa pārtraukšana

- Nospiediet un turiet nospiešu slodzes samazināšanas pogu.

Rezultāts

- ✓ Rullīšu piedziņa presēšanas instrumentā atvirzās sākuma stāvoklī. Lai pilnībā izveidotu presēšanas savienojumu, presēšanas process jāatkārto. Tā laikā nedrīkst noņemt vai grozīt presēšanas uzliktni.

Traucējumu novēršana

Traucējums	Cēlonis	Pasākums
Presēšanas instrumentu nevar iedarbināt.	Kontaktvads nav pievienots.	► Kontaktspraudni pieslēgt strāvas tīklam.
	Ir bojāts kontaktvads vai kontaktspraudnis.	► Kontaktvadu un kontaktspraudni pārbaudīt pilnvarotā specializētā darbnīcā un, ja nepieciešams, nomainīt.
Presēšanas instruments apstājas.	Elektrotīkla traucējumi	<ul style="list-style-type: none"> ► Atlaidiet starta taustiņu. ► Nospiediet un turiet nospiešu slodzes samazināšanas pogu: rullīšu piedziņa atvirzās sākuma stāvoklī. ► Pārbaudiet presējamā fittinga hermētiskumu un vajadzības gadījumā atkārtojiet presēšanu.

Uzturēšana kārtībā

Apkopes noteikumi

Intervāls	Apkopes darbs
Regulāri (pirms ekspluatācijas, darbdienas sākumā)	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Jāpārbauda, vai nav drošībai nozīmīgu presēšanas instrumenta un kontaktvada ārēju trūkumu un bojājumu. ▶ Notīrīt un ieeļļot presēšanas ierīci. ▶ Notīrīt presēšanas uzliktņus un pārbaudīt, vai tiem nav bojājumu, īpašu uzmanību pievēršot iespējamiem materiāla plīsumiem. ▶ Ieeļļot presēšanas uzliktņus. → Skatīt attiecīgā Geberit presēšanas uzliktņa apkalpošanas pamācību.
Reizi pusgadā	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Autorizētā specializētajā darbnīcā pārbaudīt, vai nav ar drošību saistītu defektu un bojājumu. Šī metroloģiskā pārbaude neaizstāj pārbaudes, kas paredzētas attiecīgās valsts noteikumos un likumos, kuros var būt noteiktas citas obligātas pārbaudes un apkopes.
Vēlākais pēc diviem gadiem veikt apkopi atbilstīgi norādījumiem uz apkopes uzlīmes.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Autorizētā specializētā darbnīcā pārbaudīt presēšanas spēku un nodiluma pakāpi.

Geberit presēšanas ierīces tīrīšana un eļļošana



BRĪDINĀJUMS

Ugunsgrēks išslēguma dēļ

- ▶ Nekad nemazgāt presēšanas ierīci ar ūdeni vai citiem šķīdriem.

- 1 Atvienot kontaktspraudni.
- 2 Notīrīt presēšanas ierīces rullīšu piedziņu, rullīšu piedziņas vadotni un balsta tapu.
- 3 Netīrumus izslaucīt ar otiņu.

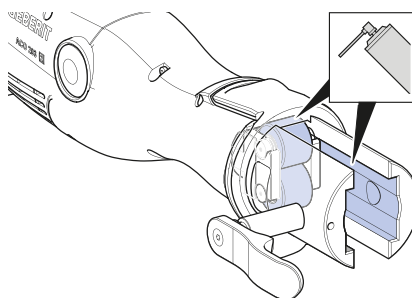


UZMANĪBU

Veselībai kaitīgas sastāvdaļas

- ▶ Ņemiet vērā izmantoto smērvielu drošības norādījumus.

- 4 Ieziest rullīšu piedziņu, rullīšu piedziņas vadotni un balsta tapu ar BRUNOX® Turbo-Spray®.



- 5 Lieko smērvielas daudzumu noslaucīt ar absorbējošu drānu.

Lietotu elektrisko un elektronisko ierīču utilizācija



Saskaņā ar Direktīvu 2012/19/ES:2012-07-04 elektroierīču ražotājiem jāpieņem atpakaļ lietotas ierīces un jāveic utilizāciju atbilstīgi noteikumiem. Simbols norāda, ka izstrādājumu nedrīkst utilizēt kopā ar pārējiem atkritumiem. Noteikumiem atbilstīgai utilizācijai lietotās ierīces jānodod tieši uzņēmumam Geberit. Pieņemšanas vietu adreses iespējams uzzināt pie pilnvarotā Geberit izplatītāja.

Impressum Geberit International AG, Jona

Geberit International AG
Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona
documentation@geberit.com
www.geberit.com

Dokumentu sagatavošanai pilnvarotā persona

Werner Trefzer, Technical Documentation, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Šveice

Geberit presēšanas ierīču atbilstības deklarācija

Presēšanas ierīcei ir pievienota attiecīgā atbilstības deklarācija. Ja atbilstības deklarācijas nav, to var pieprasīt Geberit pilnvarotajā tirdzniecības sabiedrībā.

Bendrosios nuorodos


Nuoroda į šį dokumentą

Originali naudojimo instrukcija parengta vokiečių kalba. Visos kitų kalbų versijos yra originalios instrukcijos vertimai.

Pagrindinės saugumo nuorodos

Naudojimas pagal nurodymus

Geberit presavimo prietaisas naudojamas tik Geberit presavimo sistemos vamzdžiams su presavimo jungtimis sujungti.

Atliekant šią operaciją galima naudoti tik Geberit presavimo antgalius (presavimo reples, presavimo kilpas, apspaudžiančias reples), paženklintus  suderinamumo ženklu.

Geberit presavimo prietaisas skirtas naudoti tik pagal šioje eksploataavimo instrukcijoje aprašytą paskirtį. Bet koks kitas naudojimas – tai naudojimas ne pagal paskirtį, kurio metu galima pavojingai susižaloti arba žūti.

Geberit presavimo prietaisas nėra pritaikytas naudoti:

- Su kito gamintojo presavimo antgaliais.
- Jeigu nėra įstatyti presavimo antgaliai.

Geberit presavimo prietaisas kartu su Geberit presavimo antgaliais nėra pritaikytas:

- Presuoti eksploataavimo instrukcijoje nenurodytus daiktus.
- Presuoti kito gamintojo vamzdžius ir presavimo jungtis.
- Presuoti presavimo jungtis, kurių matmenys neatitinka presavo antgalių matmenų.

Naudotojo kvalifikacija

Neįgijęs tinkamos kvalifikacijos naudotojas gali neatpažinti taikant Geberit presavimo prietaisą kylančio pavojaus arba jį įvertinti nepakankamai. Todėl naudotojas arba kitas asmuo gali sunkiai susižeisti.

- Montuojant vamzdyną presavimo prietaisą Geberit leidžiama naudoti tik specialistams.
- Naudotojas turi būti supažindinamas su nacionalinėmis saugos taisyklėmis ir privalo jų laikytis.
- Naudotojui, kuris pirmą kartą dirba su presavimo prietaisu Geberit, saugų prietaiso naudojimą turi paaiškinti specialistas arba jis turi išklaustyti specialių mokymo kursą.

Vykdykite nurodymus ir instrukcijas



ĮSPĖJIMAS

Perskaitykite visas saugos nuorodas, peržiūrėkite iliustracijas ir techninius duomenis, kurie pateikti su šiuo elektriniu prietaisu.

Aplaidumas laikantis saugumo nuorodų ir instrukcijų gali sukelti elektros smūgį, gaisrą ir (arba) sunkius sužeidimus.

- ▶ Išsaugokite visas saugumo nuorodas ir instrukcijas, kad galėtumėte pasinaudoti jomis ateityje.

Prieš pradėdami eksploatuoti perskaitykite šiuos dokumentus ir vykdykite juose pateiktus nurodymus:

- dokumentas „Elektrinių įrankių bendrosios saugos instrukcijos“,
- atitinkamų Geberit presavimo antgalių naudojimo instrukcija.

Apsisaugokite nuo sugedusių Geberit presavimo antgalių keliamo pavojaus

Geberit presavimo antgalius (presavimo reples, presavimo kilpas, apspaudžiančias reples) atliekant presavimo operaciją veikia didelės apkrovos, todėl jie nusidėvi. Naudojant sudilusius arba pažeistus presavimo antgalius atskilusios įtaisų nuoplaisos gali sunkiai sužaloti arba kelti pavojų gyvybei.

- Naudokite tik nepriekaištingos techninės būklės presavimo antgalius.
- Techninę priežiūrą atlikite laikydamiesi nustatytų jos intervalų.
- Kiekvieną kartą prieš pradėdami dirbti su presavimo antgaliais ir baigę juos naudoti patikrinkite, ar jie nėra pažeisti ir ar nėra akivaizdžių jų defektų. Patikrinkite, ar presavimo kontūro ir jungės medžiagos paviršiuje nėra įtrūkimų.
- Jeigu nustatomi medžiagos įtrūkimai, presavimo antgalio nenaudokite.

Užtikrinkite, kad Geberit presavimo antgaliai nebūtų pažeidžiami presavimo operaciją atliekant ne pagal reikalavimus




ĮSPĖJIMAS

Naudojant netinkamus presavimo antgalius kyla sužalojimo pavojus

- ▶ Leidžiama naudoti tik tuos presavimo antgalius, kurie atitinka presavimo jungčių skersmenį.

Geberit presavimo antgaliai gali būti apgadinami, jeigu presavimas atliekamas nesilaikant reikalavimų arba jeigu juos naudojant kartu būtų presuojami svetimkūniai.

- Naudokite tik tuos Geberit presavimo antgalius, kurie yra pažymėti  suderinamumo ženklu.
- Presavimo antgalio neperkreipkite ant presavimo jungties.
- Jeigu kyla įtarimų, kad presavimo antgalis yra pažeistas, jį pakeiskite ir pažeistą presavimo antgalį pateikite patikrinti įgaliotosioms remonto dirbtuvėms.

Naudokite asmenines apsaugines priemones

Pritaikytų apsauginių priemonių nenaudojančius asmenis atskilusios Geberit presavimo antgalių nuoplaišos gali sunkiai sužaloti arba sukelti pavojų jų gyvybei.

- Atliekant presavimo operaciją privaloma dėvėti apsauginį šalną ir apsauginius akinius.

Techninę priežiūrą ir remontą atlieka tik specializuotos remonto dirbtuvės

Dirbant su Geberit presavimo prietaisu ir Geberit su presavimo antgaliais, kurių techninė priežiūra nebuvo atlikta arba atlikta ne pagal reikalavimus, galima sunkiai susižaloti.

- Kita techninė priežiūra turi būti atliekama laikantis techninės priežiūros lipduke nurodyto termino.
- Techninę priežiūrą ir remontą atlieka tik įgaliotos specializuotos remonto dirbtuvės.
- Geberit presavimo prietaiso ir Geberit presavimo antgalių techninę priežiūrą atlikite pagal reikalavimus. → Žr. „Techninė priežiūra“, 28 puslapis.





Stenkitės išvengti sveikatai gresiančios rizikos, kuri kyla ilgai naudojant prietaisą

Prietaisą naudojant nuolat gali būti viršijamos ribinės vibracijos ir triukšmo poveikio vertės, o tai gali padaryti žalos sveikatai.




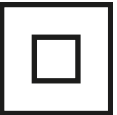

- Norėdami apsisaugoti nuo vibracijos poveikio mūvėkite pirštines su gumos ar putų kamšalu.
- Planuodami darbus numatykite pertraukas ir imkitės darbų, kuriuos atliekant nėra vibracijos poveikio.
- Dėvėkite klausos apsaugos priemones.

Simbolių paaiškinimas

Instrukcijoje naudojami simboliai

Simbolis	Reikšmė
 ĮSPĖJIMAS	Žymi pavojų, kurio nepaisant galima žūti ar būti sunkiai sužalotam.
 ATSARGIAI	Žymi pavojų, kurio nepaisant galima susižeisti.
	Nurodo svarbią informaciją.
	Suderinamumo ženklas: šiuo ženklu pažymėtus presavimo antgalius leidžiama naudoti su presavimo prietaisu.

Simboliai ant Geberit presavimo įrankio

Simbolis	Reikšmė
	Atskilusių atplaišų keliamas pavojus.
	Prieš pradėdant naudoti prietaisą būtina perskaityti saugos nurodymus ir eksploataavimo instrukciją.
	Techninės priežiūros lipdukas: jame nurodytas artimiausios techninės priežiūros laikas.
	II apsaugos klasė
	Suderinamumo ženklas: šiuo ženklu pažymėtus presavimo antgalius leidžiama naudoti su presavimo prietaisu.

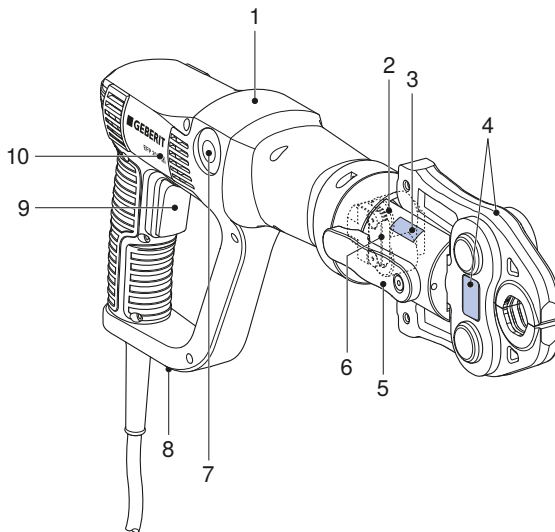
Gaminio aprašymas

Konstrukcija ir veikimas

Geberit presavimo įrankį EFP 203 sudaro:

- presavimo prietaisas kartu su eksploataavimo instrukcija
- presavimo replės su suderinamumo ženklu arba apspaudžiančios replės ir presavimo kilpa su suderinamumo ženklu
- dokumentas „Elektrinių įrankių bendrosios saugos instrukcijos“
- transportavimo krepšys.

Įranga gali skirtis atsižvelgiant į pristatomą gaminį.



Eil. Nr.	Pavadinimas	Funkcija / aprašymas
1	Presavimo prietaisas	–
2	Besisukanti presavimo galvutė	Pasukama 180°. Ją galima pasukti tik prieš pradėdant presuoti
3	Įspėjamasis lipdukas	<ul style="list-style-type: none"> • Įspėjamasis simbolis: atsilikusių atplaišų keliamas pavojus • Saugumo nuorodos: prieš pradėdant naudoti prietaisą būtina perskaityti eksploataavimo instrukciją.
4	Presavimo antgalis	<ul style="list-style-type: none"> • Presavimo replės arba presavimo kilpos su apspaudžiančiomis replėmis atitinka presuojamosios jungties skersmenį. • Presavimo antgalis su įspėjamuoju lipduku
5	Fiksatorius	Įtvirtina presavimo antgalį.
6	Ritininė pavara	Presavimo prietaiso sukurtą presavimo jėgą perduoda presavimo antgaliai.

Eil. Nr.	Pavadinimas	Funkcija / aprašymas
7	Atfiksavimo mygtukas	Nuspauskite ir palaikykite: presavimo proceso nutraukimas. Ritininė pavara grįžta atgal į pradinę padėtį.
8	Tipo lentelė	–
9	Paleidimo mygtukas	<ul style="list-style-type: none"> Nuspauskite ir palaikykite: presavimo procesas pradedamas. Kai pasiekama mažiausia galia (nustatoma pagal padidėjusį variklio sūkių skaičių), įjungiamas automatinis valdymas ir atliekamas presavimas. Atleiskite prieš tai, kol pasiekama mažiausia galia: ritininė pavara grįžta atgal į pradinę padėtį. Atleiskite pasiekus mažiausią galią: ritininė pavara sustoja esamoje padėtyje.
10	Suderinamumo ženklas	Šiuo ženklu pažymėtus presavimo antgalius leidžiama naudoti su presavimo prietaisais.

Techniniai duomenys

Požymis	Vertė
Nominali įtampa	Žr. tipo lentelę
Vartojamoji galia	450 W
Tinklo dažnis	50–60 Hz
Apsaugos laipsnis	IP30
Apsaugos klasė	II
Vardinė jėga	32 kN
Vardinė eksploatavimo trukmė	30 minučių
Neto svoris	3 kg
Garso lygis, veikiantis naudotojo klausos organus ¹⁾	78 dB (A)
Vibracijos lygis ²⁾	≤ 2,5 m/s ²
Darbinė temperatūra	-20 – +60 °C
Maitinimo laido ilgis	5 m
Gamintojas	Novopress GmbH & Co. KG, Scharnhorststrasse 1, D-41460 Neuss

¹⁾ Garso lygio matavimo paklaida: 3 dB (A)

²⁾ Vibracijos lygio matavimo paklaida: 1,5 m/s²

Nuoroda: Nurodyta vibracijos lygio vertė išmatuota remiantis nustatytu patikros metodu ir gali būti taikoma palyginimui su kitu prietaisais. Nurodyta vibracijos lygio vertė gali būti naudojama kaip pradinė vertė nustatant naudojimo nutraukimo vertę. Tikroji vibracijos lygio vertė naudojant prietaisą priklauso nuo prietaiso naudojimo būdo, todėl gali skirtis nuo nurodytosios.

LT

Įgaliotosios dirbtuvės Vokietijoje

Inicom Service GmbH
Vanessa Schulz
Gewerbestrasse 50
DE-88636 Illmensee
Tel.: 07558-93848-47

Paskirtosios specializuotos remonto dirbtuvės

Dėl paskirtųjų remonto dirbtuvių adresų kreipkitės į Geberit platinimo įmones arba ieškokite interneto svetainėje www.geberit.com.

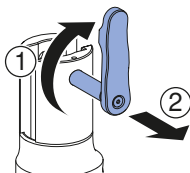
Valdymas

Geberit presavimo antgalių naudojimas

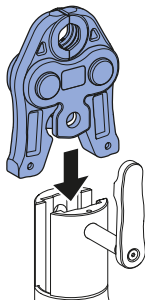
Presavimo antgaliai – tai presavimo replės, presavimo kilpa ir apspaudžiančios replės.

- i** Laikykitės Geberit presavimo antgalių eksploatavimo instrukcijų. Presavimo antgalius patikrinkite pagal saugos nurodymų skyriaus nuostatas.

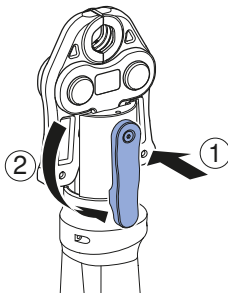
- 1 Ištraukite maitinimo tinklo kištuką.
- 2 Pasukite fiksatorių 180° pirmyn ir ištraukite jį.



- 3 Presavimo antgalio įstatymas į presavimo prietaisą.



- 4 Įstumkite fiksatorių iki pat galo ir pasukite 180° atgal.



Apšauskite naudodami Geberit presavimo antgalius



ĮSPĖJIMAS

Atskilusių atplaišų keliamas sužeidimo pavojus

- ▶ Dėvėkite apsauginius akinius ir apsauginį šalną.



ĮSPĖJIMAS

Naudojant netinkamus presavimo antgalius kyla sužalojimo pavojus

- ▶ Leidžiama naudoti tik tuos presavimo antgalius, kurie atitinka presavimo jungčių skersmenį.



ĮSPĖJIMAS

Įkaitinimas kelia gaisro pavojų

- ▶ Po 30 minučių nepertraukiamo veikimo padarykite ne trumpesnę kaip 30 minučių pertrauką, kad presavimo prietaisas atvėstų.
- ▶ Įkaitusio presavimo prietaiso nedėkite ir nelaikykite prie greitai užsiliepsnojančių medžiagų.



Presavimo procesą galima bet kada nutraukti. → Žr. Presavimo operacijos nutraukimas.



Kad būtų patogiau valdyti, presavimo įtaiso spaudžiamąją galvutę prieš pradėdant presuoti galima pasukti 180° į bet kurią pusę. Ją galima pasukti tik prieš pradėdant presuoti.

Sąlyga

- Vamzdžių galai turi būti be atplaišų ir švarūs.
- Vamzdis ir presuojama jungtis turi būti sujungti pagal vamzdyno montavimo instrukciją.

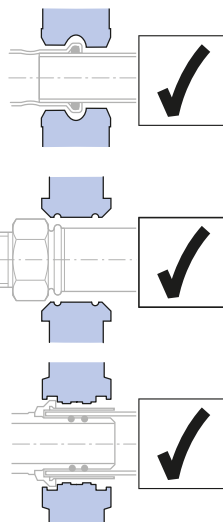
- Presavimo antgalis nustatytas pagal reikalavimus.

1

Presavimo įrankį prijunkite prie maitinimo tinklo.
✓ Prietaisas paruoštas naudoti.

2

Presavimo antgalį ant presuojamosios jungties uždėkite pagal reikalavimus ir neperkreipkite. → Žr. atitinkamų Geberit presavimo antgalių naudojimo instrukciją.



ATSARGIAI

Prispaudimo pavojus

- ▶ Presavimo antgalio nelieskite rankomis.

3

Paspauskite paleidimo mygtuką ir laikykite jį nuspaudę iki presavimo pabaigos.

Rezultatas

- ✓ Užbaigus presavimo operaciją, ritinėlis pavara nuslenka į pradinę padėtį. Presavimo įrankis vėl parengtas naudoti.

Presavimo operacijos nutraukimas

- ▶ Nuspauskite atfiksavimo mygtuką ir palaikykite.

Rezultatas

- ✓ Ritininė pavara grįžta atgal į pradinę padėtį. Norint suformuoti reikalavimus atitinkančią presavimo jungtį, presavimo operacija turi būti pakartota. Šiuo atveju presavimo antgalis neturi būti nuimamas ar nusukamas.

Trikčių šalinimas

Triktis	Priežastis	Priemonė
Presavimo įrankis nepaveda veikti.	Neprijungtas maitinimo laidas.	▶ Tinklo kištuką įjunkite į maitinimo tinklą.
	Pažeistas maitinimo laidas arba kištukas.	▶ Pasirūpinkite, kad maitinimo laidas ir kištukas būtų patikrinti ir, jei reikia, pakeisti įgaliotose specializuotose dirbtuvėse.
Presavimo įrankis sustoja.	Tinkle nėra įtampos	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Atleiskite paleidimo mygtuką. ▶ Nuspauskite atfiksavimo mygtuką ir palaikykite: ritininė pavara grįžta į pradinę padėtį. ▶ Patikrinkite presuojamos jungties sandarumą ir, jei reikia, pakartokite presavimo procesą.

Techninė priežiūra

Techninės priežiūros taisyklės

Intervalas	Techninės priežiūros darbai
Reguliariai (prieš naudojimą, darbo dienos pradžioje)	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Patikrinkite presavimo įrankį ir maitinimo laidą, ar nėra saugumui įtakos turinčių išorinių defektų ir pažeidimų. ▶ Išvalykite ir sutepkite presavimo įrankį. ▶ Presavimo antgalius nuvalykite ir patikrinkite, ar nėra trūkumų (ypač medžiagos įtrūkimų). ▶ Sutepkite presavimo kontūrą. → Žr. atitinkamų Geberit presavimo antgalių naudojimo instrukciją.
Kas pusę metų	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Įgaliotosioms dirbtuvėms paveskite patikrinti, ar nėra su sauga susijusių defektų ir pažeidimų. Metrologinis patikrinimas nepakeičia šalyje galiojančių taisyklių ir teisės aktų, kuriuose gali būti nustatyti kiti patikrinimai ir techninės priežiūros darbai.
Praėjus ne daugiau kaip dvejiems metams nuo techninės priežiūros lipduke nurodytos datos.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Įgaliotose techninės priežiūros dirbtuvėse pavesti patikrinti presavimo jėgą ir susidėvėjimo lygį.

Geberit presavimo prietaiso valymas ir tepimas



ĮSPĖJIMAS

Gaisro pavojus dėl trumpojo jungimo

- ▶ Presavimo prietaisą draudžiama nardinti į vandenį ar kitokį skystį.

- 1 Ištraukite maitinimo tinklo kištuką.
- 2 Išvalykite presavimo prietaiso ritininę pavarą, jos kreipiamąją ir fiksatorių.
- 3 Šepetėliu išvalykite purvą.

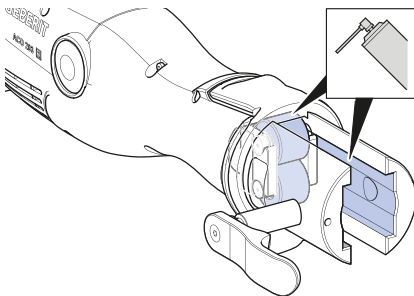


ATSARGIAI

Pavojų sveikatai keliančios medžiagos

- ▶ Vykdykite panaudotoms tepimo priemonėms taikomas saugos nuorodas.

- 4 Ritininę pavarą, jos kreipiamąją ir fiksatorių sutepkite BRUNOX® Turbo-Spray®.



- 5 Perteklinį tepalo kiekį nušluostykite sugeriančiąja šluoste.

Šalinimas

Senų elektros ir elektroninių prietaisų šalinimas



Pagal 2012/19/ES, 2012-07-04 dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų elektros įrenginių gamintojas yra įpareigojamas surinkti senus įrenginius ir tinkamai juos šalinti. Simbolis nurodo, kad šį gaminį draudžiama šalinti kartu su kitomis atliekomis. Norint tinkamai utilizuoti įrenginius, juos būtina grąžinti tiesiogiai Geberit. Priėmimo vietų adresų teiraukitės atitinkamoje Geberit platinimo įmonėje.

Impressum Geberit International AG, Jona

Geberit International AG
Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona
documentation@geberit.com
www.geberit.com

Asmuo, įgaliotas tvarkyti dokumentus

Werner Trefzer, Technical Documentation, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Šveicarija

Atitikties deklaracija dėl Geberit presavimo prietaisų

Ši atitikties deklaracija pridedama prie presavimo prietaiso. Jeigu atitikties deklaracija nebuvo pristatyta, ją galima užsisakyti iš Geberit įgaliotojo platintojo.

Обща информация


Указание за този документ

Оригиналното ръководство за потребителя е съставено на немски език. При всички останали езици се касае за превод на оригиналното ръководство за потребителя.

Основни инструкции за безопасност

Употреба по предназначение

Уредът за прес сглобка Geberit служи единствено за притискане на тръби и прес фитинги от прес системи Geberit.

При това трябва да се използват само притискащи накрайници Geberit (притискащи скоби, притискащи клупове, междинни скоби), които са обозначени със знака за  съответствие.

Уредът за прес сглобка Geberit е предназначен единствено за употреба в съответствие с настоящото ръководство за потребителя. Всякаква друга употреба се счита за несъобразена с предназначението и може да причини тежки наранявания или смърт.

Уредът за прес сглобка Geberit не е предназначен за:

- Окачване на притискащи накрайници на други производители.
- Употреба без поставени притискащи накрайници.

Уредът за прес сглобка Geberit заедно с притискащи накрайници Geberit не е предназначен за:

- Притискане на други предмети освен посочените в ръководството за потребителя.
- Притискане на тръби и прес фитинги на други производители.
- Притискане на прес фитинги, които имат различен размер от този на притискащия накрайник.

Квалификация на потребителя

При липса на съответно образование потребителите може да не разпознаят и да не преценят правилно рисковете, произтичащи от уреда за прес сглобка Geberit. С това те могат да причинят тежки наранявания на себе си или на други хора.

- Уредът за прес сглобка Geberit може да се използва единствено от специалисти по тръбни инсталации.
- Потребителите трябва да са запознати със специфичните за страната инструкции за безопасност и да ги прилагат.
- Потребители, които работят за пръв път с уреда за прес сглобка Geberit, трябва да бъдат инструктирани от специалист относно безопасната работа или да участват в специален курс на обучение.

Следвайте инструкциите и указанията



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочетете всички инструкции за безопасност, указания, изображения и технически данни, които са приложени към този електрически инструмент.

Пропуски при спазването на следващите указания могат да предизвикат токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

- ▶ Съхранявайте всички защитни инструкции и указания за бъдещето.

Преди въвеждане в експлоатация прочетете и съблюдавайте следните документи:

- Приложен документ „Общи инструкции за безопасност за електрически инструменти“
- Ръководство за експлоатация за съответните притискащи накрайници Geberit

Избягвайте опасности от дефектни притискащи накрайници Geberit

В процеса на притискане притискащите накрайници Geberit (притискащи скоби, притискащи клупове, междинни скоби) са изложени на големи сили и се износват. Употребата на износени или дефектни притискащи накрайници може да причини тежки наранявания или смърт от летящи отчупени парчета.

- Притискащите накрайници да се употребяват само в технически безупречно състояние.
- Спазвайте интервалите за поддръжка.
- Редовно проверявайте притискащите накрайници преди и след всяка употреба за наличие на дефекти и повреди. Проверявайте за пукнатини в материала в контура на притискане и на фланеца.
- При пукнатини в материала не използвайте повече целия притискащ накрайник.

Избягвайте повреда на притискащите накрайници Geberit вследствие на неправилно притискане



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от наранявания при употреба на неправилни притискащи накрайници

- ▶ Използвайте само притискащи накрайници, които съответстват на диаметъра на обработвания прес фитинг.

Притискащите накрайници Geberit могат да бъдат повредени при неправилно притискане или употреба, като например притискането на различни твърди предмети.

- Използвайте единствено притискащи накрайници Geberit, които са обозначени със знака за съответствие [2].
- Не слагайте накриво притискащите накрайници върху прес фитинга.
- При съмнение за дефект на притискащия накрайник го сменете и предайте повредения притискащ накрайник за проверка от оторизиран сервиз.

Употребявайте лични предпазни средства

Без подходящи предпазни средства хора могат да бъдат тежко ранени или да загинат от летящи отчупени парчета от притискащите накрайници Geberit.

- По време на процеса на притискане носете защитен шлем и защитни очила.

Поддръжка и ремонти - само от сервизи

Уреди за прес сглобка Geberit и притискащи накрайници Geberit, които не се поддържат или се поддържат непрофесионално, могат да причинят тежки злополуки.

- Задължително спазвайте датата на следващата поддръжка, посочена върху сервизния етикет.
- Извършването на поддръжка и ремонти трябва да се възлага само на оторизирани сервизи.
- Поддържайте уреда за прес сглобка Geberit и притискащите накрайници Geberit в съответствие с изискванията. → Вижте „Ремонт“, страница 41.





Избягвайте рисковете за здравето при продължително функциониране

При непрекъснато функциониране могат да бъдат превишени пределните стойности за вибрационни емисии и шум и да се стигне до здравословни увреждания.






- Носете защитни ръкавици срещу вибрации с гумена подложка или подложка от пяна.
- Планирайте паузи в работата и дейности без излагане на вибрации.
- Носете устройства за слухова защита.

Обяснение на символите

Символи в ръководството

Символ	Значение
 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Означава опасност, която може да доведе до смърт или сериозни наранявания, ако не бъде избегната.
 ВНИМАНИЕ	Означава опасност, която може да доведе до наранявания, ако не бъде избегната.
	Указва важна информация.
	Знак за съответствие: притискащите крайници с този знак са съвместими с уреда за прес сглобка.

Символи върху инструмента за прес сглобка Geberit

Символ	Значение
	Опасност от отхвърчащи отчупени парчета.
	Прочетете инструкциите за безопасност и ръководството за потребителя преди въвеждане в експлоатация и ползване на уреда.
	Сервизен етикет: посочва момента на следващата техническа поддръжка.
	Клас на защита II
	Знак за съответствие: притискащите крайници с този знак са съвместими с уреда за прес сглобка.

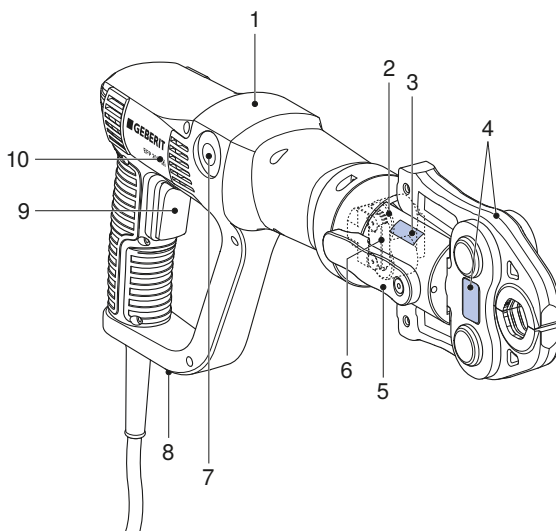
Описание на продукта

Конструкция и функция

Инструментът за прес сглобка Geberit EFP 203 се състои от:

- уред за прес сглобка, вкл. ръководство за потребителя
- притискащи скоби със знак за съответствие или междинни скоби и притискащи клупове със знак за съответствие
- документ "Общи инструкции за безопасност за електрически инструменти"
- куфар за транспорт

Оборудването може да е различно според комплекта на доставката.



Поз. №	Обозначение	Функция/описание
1	Уред за прес сглобка	—
2	Въртяща се притискаща глава	Може да се върти на 180°. Може да се върти само преди притискането
3	Лепенка с предупредително съдържание	<ul style="list-style-type: none"> • Предупредителен символ: опасност от отхвърчащи отчупени парчета • Инструкция за безопасност: лрочетете ръководството за потребителя преди въвеждане в експлоатация и ползване на уреда.

Поз. №	Обозначение	Функция/описание
4	Притискащ накрайник	<ul style="list-style-type: none"> • Притискащата скоба или притискащият клуп с междинна скоба съответства на диаметъра на прес фитинга. • Притискащ накрайник с лепенка с предупредително съдържание
5	Задържащ болт	Задържа притискащия накрайник.
6	Ролкова предавка	Предава силата на притискане от уреда за прес сглобка към притискащия накрайник.
7	Освобождаващ бутон	Натискане и задържане: прекъсва процеса на притискане. Ролковата предавка се връща в стартова позиция.
8	Фирмена табелка	–
9	Старт бутон	<ul style="list-style-type: none"> • Натискане и задържане: стартира процеса на притискане. След достигане на минималната сила (което се наблюдава чрез повишаване на оборотите на двигателя) се включва принудителното управление и се извършва притискането. • Отпускане преди достигане на минималната сила: ролковата предавка се връща в стартова позиция. • Отпускане след достигане на минималната сила: ролковата предавка остава в достигнатата позиция.
10	Знак за съответствие	Притискащите накрайници с този знак са съвместими с уреда за прес сглобка.

Технически данни

Параметър	Стойност
Номинално напрежение	Вижте фирмената табелка
Изходна мощност	450 W
Честота	50–60 Hz
Степен на защита	IP30
Клас на защита	II
Номинална сила	32 kN
Проектен срок на експлоатация	30 минути
Нето тегло	3 kg
Ниво на акустичното налягане в ухото на потребителя ¹⁾	78 dB(A)
Стойност на вибрационните емисии ²⁾	≤ 2,5 m/s ²
Работна температура	-20 – +60 °C
Дължина на кабела	5 m
Производител	Novopress GmbH & Co. KG, Scharnhorststrasse 1, D-41460 Neuss

¹⁾ Неопределеност на измерването на нивото на акустичното налягане: 3 dB(A)

²⁾ Неопределеност на измерването на стойността на вибрационните емисии: 1,5 m/s²

Указание: Посочената стойност на вибрационните емисии е измерена по нормиран метод на изпитване и може да служи за сравнение с други уреди. Посочената стойност на вибрационните емисии може да служи и като предварителна оценка за преустановяване на ползването. Стойността на вибрационните емисии може да се различава от зададената стойност по време на действителното използване на уреда в зависимост от начина, по който уредът се употребява.

Оторизиран сервиз за Германия

Inicom Service GmbH
Госпожа Vanessa Schulz
Gewerbestrasse 50
DE-88636 Illmensee
Тел.: 07558-93848-47

Оторизирани сервиси

Адресите на оторизираните сервиси могат да се поискат от продавачи на Geberit или да се извикат на адрес www.geberit.com.

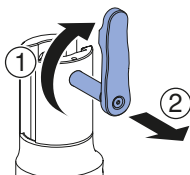
Функциониране

Поставяне на притискащи накрайници Geberit

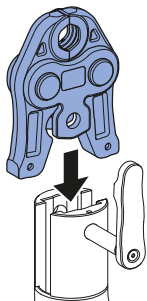
Притискащи накрайници са притискащи скоби, притискащи клупове и междинни скоби.

- i** Спазвайте ръководствата за потребителя на притискащите накрайници Geberit. Проверявайте притискащите накрайници в съответствие с глава Безопасност.

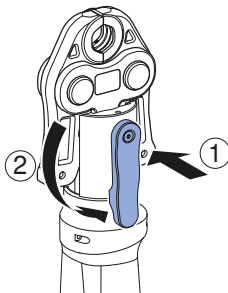
- 1 Изтеглете щепсела.
- 2 Завъртете задържащия болт на 180° напред и го изтеглете.



- 3 Поставете притискащия накрайник в уреда за прес сглобка.



- 4 Натиснете задържащия болт докрай и завъртете на 180° назад.



Притискане с притискащи накрайници Geberit



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от наранявания от
лятащи отчупени парчета

- ▶ Носете защитни очила и защитен шлем.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от наранявания при
употреба на неправилни
притискащи накрайници

- ▶ Използвайте само притискащи накрайници, които съответстват на диаметъра на обработвания прес фитинг.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от пожар поради
нагриване

- ▶ След 30 минути непрекъснато функциониране оставете уреда за прес сглобка да се охлади не по-малко от 30 минути.
- ▶ Не поставяйте или съхранявайте горещ уред за прес сглобка до лесно възпламеними материали.



Процесът на притискане може да се прекъсне по всяко време. → Вижте Прекъсване на процеса на притискане.



С цел по-добро функциониране притискащата глава на уреда за прес сглобка може преди притискането да се върти във всички позиции до 180° . Притискащата глава може да се върти само преди процеса на притискане.

Условие

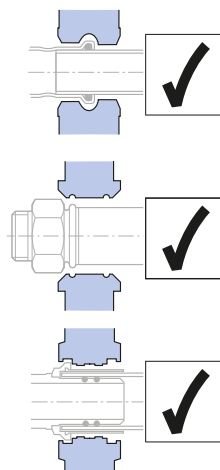
- Краищата на тръбата са обрязани и чисти.
- Тръбният елемент и прес фитингът са вмъкнати съгласно ръководството за монтаж на системата от тръбопроводи.
- Притискащият накрайник е поставен правилно.

1

Свържете притискащия инструмент към захранването.
✓ Уредът е готов за експлоатация.

2

Поставете правилно притискащия накрайник върху прес фитинга и не го слагайте накриво. → Вижте Ръководството за експлоатация на съответните притискащи накрайници Geberit.





ВНИМАНИЕ

Опасност от премазване

- ▶ Дръжте ръцете си далеч от притискащия крайник.

3

Натиснете старт бутона и го задръжте натиснат до цялостно притискане.

Резултат

- ✓ След напълно завършено притискане ролковата предавка се връща в стартова позиция. Инструментът за прес сглобка е готов да бъде ползван отново.

Прекъсване на процеса на притискане

- ▶ Натискане и задържане на освобождаващия бутон.

Резултат

- ✓ Ролковата предавка в инструмента за прес сглобка се връща в началното си положение. За напълно готово прес съединение процесът на притискане трябва да се повтори. При това притискащият крайник не трябва да се сваля или завърта.

Отстраняване на неизправности

Грешка	Причина	Мярка
Инструментът за прес сглобка не стартира.	Мрежовият кабел не е свързан.	▶ Свържете щепсела към захранването.
	Мрежовият кабел или щепселът е дефектен.	▶ Проверете мрежовия кабел и щепсела в оторизиран сервиз и при необходимост подменете.
Инструментът за прес сглобка не се движи.	Проблем със захранването	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Отпуснете старт бутона. ▶ Натискане и задържане на освобождаващия бутон: ролковата предавка минава в стартова позиция. ▶ Проверете прес фитинга за херметичност и при необходимост повторете притискането.

Ремонт

Правила за поддръжка

Интервал	Дейности по поддръжката
Редовно (преди използване, в началото на работния ден)	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Проверете притискащия инструмент и кабела за външни дефекти отнасящи се до сигурността и за повреди. ▶ Почиствайте и смазвайте уреда за прес сглобка. ▶ Почиствайте притискащите накрайници и ги проверявайте за дефекти, по-специално за пукнатини в материала. ▶ Смазвайте притискащите накрайници. → Вижте Ръководството за експлоатация на съответните притискащи накрайници Geberit.
На шест месеца	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Проверка от оторизиран сервиз за наличие на свързани с безопасността дефекти и повреди. Тази измервателно-техническа проверка обаче не замества конкретните за страната нормативни изисквания и закони, които може да изискват допълнителни проверки и дейности по поддръжката.
Най-късно след две години съгласно информацията, посочена на сервизния етикет.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ За проверка на силата на притискане и състоянието на износване, предайте на оторизиран сервиз.

Почистване и смазване на уреда за прес сглобка Geberit



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от пожар поради
късо съединение

- ▶ Никога не почиствайте
уреда за прес сглобка с
вода или други течности.

1

Изтеглете щепсела.

2

Почистете ролковата предавка,
управлението на ролковата
предавка и задържачия болт на
уреда за прес сглобка.

3

Почистете замърсяванията с четка.



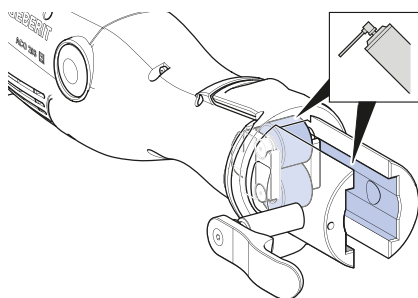
ВНИМАНИЕ

Вредни за здравето съставки

- ▶ Спазвайте инструкциите за
безопасност за използваните
смазочни материали.

4

Смажете ролковата предавка,
управлението на ролковата
предавка и задържачия болт с
BRUNOX® Turbo-Spray®.

**5**

Почистете излишния смазочен
материал с кърпа за попиване.

Управление на отпадъци

Предаване за управление на отпадъци на старо електрическо и електронно оборудване



Съгласно Директива 2012/19/ЕС:2012-07-04 производителите на електронно оборудване са задължени да събират старо оборудване и да го предават професионално за управление на отпадъци. Символът показва, че продуктът не трябва да се предава за управление на отпадъци заедно с останалите отпадъци. Старо оборудване трябва да бъде предадено директно на Geberit с цел адекватно управление на отпадъци. Адреси на пунктове за събиране може да се получат при компетентния продавач на Geberit.

Impressum Geberit International AG, Jona

Geberit International AG
Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona
documentation@geberit.com
www.geberit.com

Отговорник за документацията

Werner Trefzer, Technical Documentation, Geberit International AG, CH-8645 Jona,
Швейцария

Декларация за съответствие за уреди за прес сглобка Geberit

Съответната декларация за съответствие е приложена към уреда за прес сглобка. Ако декларацията за съответствие липсва, тя може да бъде поискана от компетентната фирма-дистрибутор на Geberit.

Informații generale


Indicație referitoare la acest document

Versiunea originală a instrucțiunilor de operare a fost scrisă în limba germană. Toate celelalte limbi sunt traduceri ale versiunii originale a instrucțiunilor de operare.

Măsuri fundamentale de siguranță

Scopul utilizării

Aparatul de presare Geberit este utilizat exclusiv pentru presarea conductelor și a fittingurilor de presat din cadrul sistemelor de presare Geberit.

Este permisă folosirea doar a elementelor auxiliare de presare Geberit (fălci de presare, coliere de presare, adaptoare ale colierelor de presare) marcate cu simbolul de compatibilitate .

Aparatul de presare Geberit este prevăzut exclusiv pentru utilizarea în conformitate cu aceste instrucțiuni de operare. Alte utilizări sunt considerate necorespunzătoare și pot cauza leziuni grave sau decesul.

Aparatul de presare Geberit nu este prevăzut pentru:

- Fixarea elementelor auxiliare de presare provenind de la alți producători.
- Utilizarea fără elemente auxiliare de presare montate.

Aparatul de presare Geberit împreună cu elementele auxiliare de presare Geberit nu este prevăzut pentru:

- Presarea altor obiecte decât cele descrise în instrucțiunile de operare.
- Presarea conductelor și a fittingurilor de presat provenind de la alți producători.
- Presarea fittingurilor de presat care au o dimensiune diferită de elementul auxiliar de presare.

Calificarea utilizatorilor

Fără o calificare adecvată, utilizatorii nu pot identifica sau aprecia corect pericolele asociate cu aparatul de presare Geberit. Astfel, se pot accidenta grav atât ei, cât și alte persoane.

- Aparatul de presare Geberit poate fi utilizat doar de consultanți tehnici, specializați în instalarea conductelor.
- Utilizatorii trebuie să fie familiarizați cu prevederile de siguranță specifice țării și să le respecte.
- Utilizatorii care lucrează pentru prima dată cu aparatul de presare Geberit trebuie să solicite unei persoane calificate explicații privind utilizarea în siguranță sau să participe la un curs de specializare.

Respectarea indicațiilor și a instrucțiunilor



AVERTIZARE

Citiți toate măsurile de siguranță, indicațiile, ilustrațiile și datele tehnice cu care este prevăzută această unealtă electrică.

În cazul nerespectării următoarelor indicații, poate apărea pericolul de electrocutare, incendii și/sau leziuni grave.

- ▶ Păstrați cu grijă, pentru a le avea și ulterior, toate indicațiile și instrucțiunile privind măsurile de siguranță.

Înainte de darea în exploatare, citiți și respectați următoarele documente:

- documentul livrat împreună cu produsul „Măsuri generale de siguranță pentru unelte electrice”
- instrucțiunile de utilizare a elementelor auxiliare de presare Geberit respective

Evitarea pericolelor cauzate de elementele auxiliare de presare Geberit defecte

Elementele auxiliare de presare Geberit (fălcile de presare, colierele de presare, adaptoarele colierelor de presare) sunt supuse unor forțe mari în timpul procesului de presare și se uzează. Utilizarea elementelor auxiliare de presare uzate sau deteriorate poate conduce la leziuni grave sau la deces, din cauza fragmentelor aruncate.

- Utilizați doar elemente auxiliare de presare aflate în stare tehnică impecabilă.
- Respectați intervalele de întreținere.
- Verificați periodic elementele auxiliare de presare înainte și după fiecare utilizare, pentru a identifica eventualele defecte și deteriorări. Verificați dacă există fisuri ale materialului la conturul de presare și la flanșă.
- În cazul fisurilor materialului, încetați utilizarea întregului element auxiliar de presare.

Evitarea deteriorării elementelor auxiliare de presare Geberit, din cauza presării incorecte




AVERTIZARE

Pericol de rănire din cauza utilizării unor elemente de presare auxiliare incorecte

- ▶ Folosiți doar elemente auxiliare de presare care corespund diametrului fittingurilor de presat supuse prelucrării.

Elementele auxiliare de presare Geberit se pot deteriora în cazul presării sau al utilizării incorecte, de exemplu prin presarea împreună cu corpuri străine.

- Folosiți doar elemente auxiliare de presare Geberit marcate cu simbolul de compatibilitate .
- Nu îndoțiți elementul auxiliar de presare pe fittingul de presat.
- Dacă bănuți că elementul auxiliar de presare este deteriorat, înlocuiți-l și dispuneți inspectarea elementului auxiliar de presare deteriorat de un atelier autorizat de reparații.

Utilizarea echipamentului individual de protecție

În lipsa unui echipament adecvat de protecție, se pot produce leziuni grave sau chiar decesul din cauza fragmentelor aruncate ale elementelor auxiliare de presare Geberit.

- În timpul procesului de presare, purtați cască și ochelari de protecție.

Efectuarea întreținerii și a reparațiilor doar de ateliere specializate de reparații

Aparatele de presare Geberit și elementele auxiliare de presare Geberit care nu sunt supuse lucrărilor de întreținere sau nu sunt întreținute corect pot cauza accidente grave.

- Respectați obligatoriu termenul următoarei întrețineri, indicat pe plăcuța de service.
- Dispuneți efectuarea întreținerii și a reparațiilor doar de ateliere autorizate de reparații.
- Întrețineți aparatul de presare Geberit și elementele auxiliare de presare Geberit conform cerințelor. → Vezi „Întreținere”, pagina 55.





Evitarea riscurilor pentru sănătate cauzate de funcționarea de lungă durată

În cazul funcționării neîntrerupte, pot fi depășite valorile limită pentru emisia de vibrații și poluarea fonică, ceea ce poate cauza afecțiuni ale sănătății.






- Purtați mănuși de protecție pentru vibrații, cu căptușeală din cauciuc sau spumă.
- Planificați pauze de lucru și activități în timpul cărora corpul nu este expus vibrațiilor.
- Purtați echipamente de protecție fonică.

Legendă simboluri

Simbolurile prezentate în instrucțiuni

Simbol	Semnificație
 AVERTIZARE	Indică un pericol care poate cauza decesul sau leziuni grave, dacă nu este evitat.
 PRECAUȚIE	Indică un pericol care poate cauza leziuni, dacă nu este evitat.
	Atrage atenția asupra unei informații importante.
	Simbol de compatibilitate: elementele auxiliare de presare marcate cu acest simbol sunt compatibile cu aparatul de presare.

Simbolurile de pe unealta de presare Geberit

Simbol	Semnificație
	Pericol din cauza fragmentelor aruncate.
	Înainte de darea în exploatare și utilizarea aparatului, citiți măsurile de siguranță și instrucțiunile de operare.
	Plăcuță de service: indică termenul pentru efectuarea următoarei întrețineri.
	Clasa de protecție II
	Simbol de compatibilitate: elementele auxiliare de presare marcate cu acest simbol sunt compatibile cu aparatul de presare.

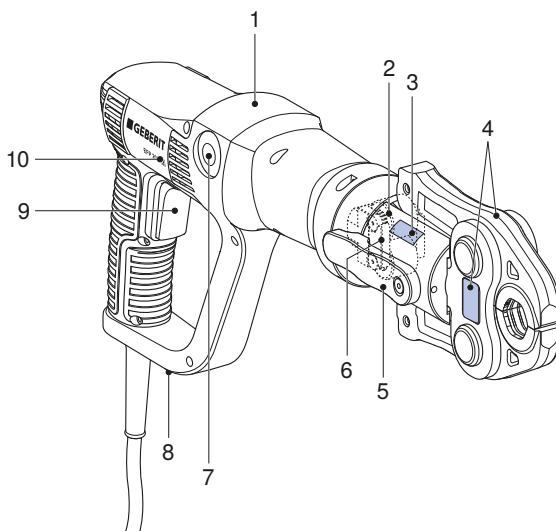
Descrierea produsului

Structură și funcție

Unealta de presare Geberit EFP 203 este alcătuită din:

- aparat de presare cu instrucțiuni de operare
- fălci de presare cu simbol de compatibilitate sau adaptoare ale colierelor de presare și coliere de presare cu simbol de compatibilitate
- documentul „Măsuri generale de siguranță pentru unelte electrice”
- geantă pentru transport

În funcție de lista elementelor livrate, dotările pot varia.



Nr. poz.	Denumire	Funcție/descriere
1	Aparat de presare	—
2	Cap de presare rotativ	Poate fi rotit la 180°. Poate fi rotit numai înainte de presare
3	Etichetă de avertizare	<ul style="list-style-type: none"> • Simbol de avertizare: pericol din cauza fragmentelor aruncate • Măsură de siguranță: înainte de darea în exploatare și utilizarea aparatului, citiți instrucțiunile de operare.
4	Element auxiliar de presare	<ul style="list-style-type: none"> • Falca de presare sau colierul de presare cu adaptor al colierului de presare corespunde diametrului fittingului de presat. • Element auxiliar de presare cu etichetă de avertizare
5	Bolț de oprire	Oprește elementul auxiliar de presare.

Nr. poz.	Denumire	Funcție/descriere
6	Mecanism cu role	Transferă forța de presare de la aparatul de presare la elementul auxiliar de presare.
7	Buton de deblocare	Apăsați și țineți apăsat: procesul de presare se întrerupe. Mecanismul cu role revine în poziția inițială.
8	Plăcuța de fabricație	–
9	Buton de pornire	<ul style="list-style-type: none"> • Apăsați și țineți apăsat: procesul de presare pornește. După atingerea unei forțe minime (perceptibile prin creșterea turației a motorului), comanda de strângere pornește și presarea este efectuată. • Eliberare înainte de atingerea forței minime: mecanismul cu role revine în poziția inițială. • Eliberare după atingerea forței minime: mecanismul cu role rămâne în poziția respectivă.
10	Simbol de compatibilitate	Elementele auxiliare de presare marcate cu acest simbol sunt compatibile cu aparatul de presare.

Date tehnice

Caracteristică	Valoare
Tensiune nominală	Vezi plăcuța de fabricație
Puterea consumată	450 W
Frecvență a rețelei	50–60 Hz
Grad de protecție	IP30
Clasa de protecție	II
Forță nominală	32 kN
Durata nominală de funcționare	30 minute
Greutatea netă	3 kg
Nivelul presiunii sonore la urechea utilizatorului ¹⁾	78 dB(A)
Valoarea de emisie a vibrațiilor ²⁾	≤ 2,5 m/s ²
Temperatura de operare	-20 – +60 °C
Lungimea cablului de alimentare	5 m
Producător	Novopress GmbH & Co. KG, Scharnhorststrasse 1, D-41460 Neuss

¹⁾ Incertitudinea de măsurare a nivelului presiunii sonore: 3 dB(A)

²⁾ Incertitudinea de măsurare a valorii de emisie a vibrațiilor: 1,5 m/s²

Indicație: Valoarea specificată de emisie a vibrațiilor este măsurată în conformitate cu un procedeu de verificare standardizat și poate fi folosită pentru comparația cu alte aparate. Valoarea specificată de emisie a vibrațiilor poate fi utilizată și la estimarea inițială a întreruperii utilizării. În timpul funcționării efective aparatului, valoarea de emisie a vibrațiilor poate diferi de valoarea specificată, în funcție de modul de utilizare a aparatului.

Atelier autorizat de reparații pentru Germania

Inicom Service GmbH
Dna Vanessa Schulz
Gewerbestrasse 50
DE-88636 Illmensee
Tel.: 07558-93848-47

Ateliere autorizate de reparații

Adresele atelierelor autorizate de reparații le puteți solicita de la societățile de distribuție ale Geberit sau prin accesarea paginii www.geberit.com.

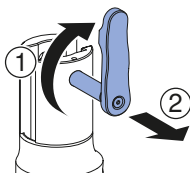
Funcționare

Montarea elementelor auxiliare de presare Geberit

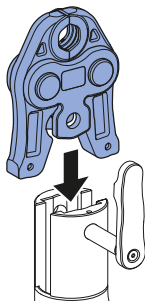
Elementele auxiliare de presare sunt fălcile de presare, colierele de presare și adaptoarele colierelor de presare.

- i** Respectați instrucțiunile de utilizare a elementelor auxiliare de presare Geberit. Verificați elementele auxiliare de presare conform capitolului de siguranță.

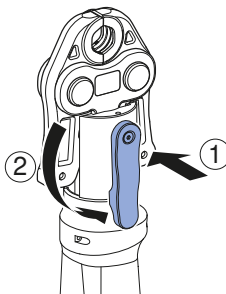
- 1 Scoateți ștecherul.
- 2 Rotiți cu 180° spre față bolțul de oprire și scoateți-l afară.



- 3 Montați elementul auxiliar de presare în aparatul de presare.



- 4 Introduceți bolțul de oprire până la limită și rotiți-l cu 180° spre spate.



Presarea cu elementele auxiliare de presare Geberit



AVERTIZARE

Pericol din cauza fragmentelor aruncate

- ▶ Purtați ochelari de protecție și casă de protecție.



AVERTIZARE

Pericol de rănire din cauza utilizării unor elemente de presare auxiliare incorecte

- ▶ Folosiți doar elemente auxiliare de presare care corespund diametrului fittingurilor de presat supuse prelucrării.



AVERTIZARE

Pericol de incendiu din cauza încălzirii

- ▶ După 30 de minute de funcționare fără întrerupere, lăsați aparatul de presare să se răcească timp de cel puțin 30 minute.
- ▶ Nu așezați și nu depozitați aparatul de presare fierbinte lângă materiale ușor inflamabile.



Procesul de presare poate fi întrerupt în orice moment. → Vezi Întreruperea procesului de presare.



Pentru o mai bună funcționare, capul de presare al aparatului de presare poate fi rotit până la 180° în toate pozițiile, înainte de presare. Capul de presare poate fi rotit numai înainte de procesul de presare.

Premisă

- Capetele conductei sunt debavurate și curate.
- Bucata de conductă și fittingurile de presat sunt îmbinate conform instrucțiunilor pentru montaj, aferente sistemului de conducte.
- Elementul auxiliar de presare este montat corect.

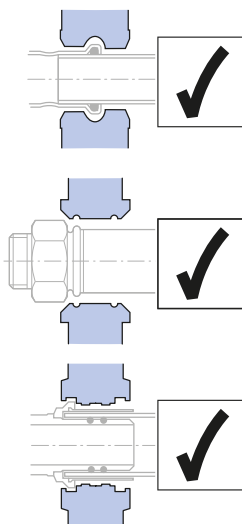
1

Racordați unealta de presare la rețeaua de curent electric.

- ✓ Aparatul este gata pentru o nouă utilizare.

2

Așezați corect elementul auxiliar de presare pe fittingul de presat și nu îl îndoiți. → Vezi instrucțiunile de utilizare a elementelor auxiliare de presare Geberit respective.





PRECAUȚIE

Pericol de strivire

- ▶ Feriți mâinile de elementul auxiliar de presare.

- 3 Apăsați butonul de pornire și mențineți-l apăsat până la presarea completă.

Rezultat

- ✓ După finalizarea presării, mecanismul cu role revine în poziția inițială. Unealta de presare este gata pentru o nouă utilizare.

Înteruperea procesului de presare

- ▶ Apăsați și țineți apăsat butonul de deblocare.

Rezultat

- ✓ Mecanismul cu role din unealta de presare revine în poziția inițială. Pentru finalizarea îmbinării prin presare, procesul de presare trebuie repetat. Elementul auxiliar de presare nu trebuie detașat sau răsucit.

Remediarea defecțiunilor

Eroare	Cauză	Măsuri
Unealta de presare nu poate fi pornită.	Cablul de rețea nu este racordat.	▶ Racordați ștecherul la rețeaua de curent electric.
	Cablul de alimentare sau ștecherul este defect.	▶ Duceți cablul de rețea și ștecherul la un atelier autorizat de reparații pentru verificarea și, dacă este cazul, înlocuirea acestora.
Unealta de presare se oprește.	Înterupere a alimentării de la rețea	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Eliberați butonul de pornire. ▶ Apăsați și țineți apăsat butonul de deblocare: Mecanismul cu role revine în poziția inițială. ▶ Verificați etanșeitarea fittingului de presat și, dacă este cazul, repetați presarea.

Întreținere

Reguli de întreținere

Interval	Lucrare de întreținere
Periodic (înainte de utilizare, la începutul zilei de lucru)	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Verificați ca unealta de presare și cablul de alimentare să nu prezinte la exterior defecte și deteriorări relevante pentru siguranță. ▶ Curățați și gresați aparatul de presare. ▶ Curățați elementele auxiliare de presare și verificați dacă prezintă defecte, mai ales fisuri ale materialului. ▶ Gresați elementele auxiliare de presare. → Vezi instrucțiunile de utilizare a elementelor auxiliare de presare Geberit respective.
Semestrial	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Dispuneți inspectarea într-un atelier autorizat de reparații a defectelor și deteriorărilor relevante pentru siguranță. Verificarea metrologică nu înlocuiește, însă, prevederile și legile naționale specifice, care pot impune obligativitatea efectuării și a altor verificări și lucrări de întreținere.
După cel mult un an, conform indicațiilor de pe plăcuța de service.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Duceți unealta la un atelier autorizat de reparații pentru a verifica forța de presare și stadiul de uzură al acesteia.

Curățarea și gresarea aparatului de presare Geberit



AVERTIZARE

Pericol de incendiu din cauza scurtcircuitării

- ▶ Nu curățați niciodată aparatul de presare cu apă sau cu alte lichide.

- 1 Scoateți ștecherul.
- 2 Curățați mecanismul cu role, ghidajul mecanismului cu role și bolțul de oprire de la aparatul de presare.
- 3 Îndepărtați murdăria cu o pensulă.

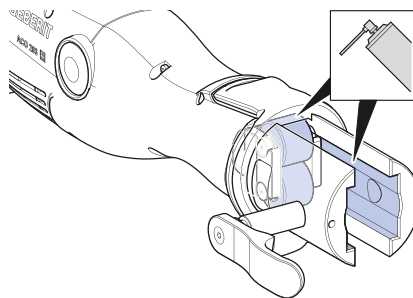


PRECAUȚIE

Substanțe dăunătoare sănătății

- ▶ Respectați măsurile de siguranță ale lubrifianților folosiți.

- 4 Gresați mecanismul cu role, ghidajul mecanismului cu role și bolțul de oprire cu BRUNOX® Turbo-Spray®.



- 5 Ștergeți excesul de lubrifianț cu o lavetă absorbantă.

Reciclarea echipamentelor electrice și electronice vechi

În conformitate cu Directiva 2012/19/UE:04/07/2012 producătorii de echipamente electrice sunt obligați să preia echipamentele vechi și să le recicleze conform legislației. Simbolul indică faptul că nu este permisă reciclarea produsului împreună cu restul deșeurilor. Pentru o reciclare corectă a deșeurilor, echipamentele vechi trebuie să fie returnate direct către Geberit. Adresele la care echipamentele uzate pot fi returnate le puteți afla de la distribuitorii Geberit.

Impressum Geberit International AG, Jona

Geberit International AG
Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona
documentation@geberit.com
www.geberit.com

Responsabil cu documentația

Werner Trefzer, Technical Documentation, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Elveția

Declarație de conformitate pentru aparatele de presare Geberit

Declarația de conformitate corespunzătoare este anexată aparatului de presare. Dacă declarația de conformitate lipsește, aceasta poate fi solicitată de distribuitorul Geberit autorizat.

Γενικές πληροφορίες

Υπόδειξη για αυτό το έγγραφο

Το πρωτότυπο εγχειρίδιο λειτουργίας έχει γραφτεί στα γερμανικά. Όλες οι άλλες γλώσσες αποτελούν μεταφράσεις του πρωτότυπου εγχειριδίου λειτουργίας.

Βασικές υποδείξεις ασφαλείας

Ενδεδειγμένη χρήση

Η συσκευή σύσφιξης Geberit χρησιμεύει αποκλειστικά στην προσαρμογή αγωγών και εξαρτημάτων σύσφιξης των συστημάτων σύσφιξης Geberit .

Σε αυτήν τη διαδικασία επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο προσαρτήματα σύσφιξης Geberit (σιαγόνες σύσφιξης, κολάρια σύσφιξης, προσαρμογείς κολάρων σύσφιξης), τα οποία επισημαίνονται με τη σήμανση συμβατότητας [\[2\]](#).

Η συσκευή σύσφιξης Geberit προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σύμφωνα με το παρόν εγχειρίδιο λειτουργίας. Κάθε περαιτέρω χρήση ισχύει ως μη ενδεδειγμένη και μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς ή σε θάνατο.

Η συσκευή σύσφιξης Geberit δεν προορίζεται για τα εξής:

- Υποδοχή προσαρτημάτων σύσφιξης άλλων κατασκευαστών.
- Χρήση χωρίς τοποθετημένα προσαρτήματα σύσφιξης.

Η συσκευή σύσφιξης Geberit μαζί με τα προσαρτήματα σύσφιξης Geberit δεν προορίζεται για τα εξής:

- Προσαρμογή άλλων αντικειμένων εκτός από αυτά που περιγράφονται στο εγχειρίδιο λειτουργίας.
- Προσαρμογή αγωγών και εξαρτημάτων σύσφιξης άλλων κατασκευαστών.
- Προσαρμογή εξαρτημάτων σύσφιξης τα οποία παρουσιάζουν διαστάσεις διαφορετικές από το προσάρτημα σύσφιξης.

Προσόντα των χρηστών

Χωρίς κατάλληλη εκπαίδευση οι χρήστες δεν είναι δυνατό να αναγνωρίσουν και να εκτιμήσουν σωστά τους κινδύνους που προέρχονται από τη συσκευή σύσφιξης Geberit. Κατά συνέπεια μπορεί να τραυματιστούν ή να τραυματίσουν άλλα άτομα.

- Η συσκευή σύσφιξης Geberit επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από ειδικευμένους τεχνικούς για εγκαταστάσεις σωληνώσεων.
- Οι χρήστες πρέπει να είναι εξοικειωμένοι με τις εθνικές προδιαγραφές ασφαλείας και να τις εφαρμόζουν.
- Οι χρήστες που εργάζονται για πρώτη φορά με τη συσκευή σύσφιξης Geberit πρέπει να ενημερώνονται για τον ασφαλή χειρισμό από έναν ειδικό ή πρέπει να συμμετάσχουν σε ειδική εκπαίδευση.

Τήρηση υποδείξεων και εγχειριδίων



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά δεδομένα που συνοδεύουν αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο.

Παραλείψεις κατά την τήρηση των παρακάτω οδηγιών μπορούν να οδηγήσουν σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

- ▶ Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

Πριν από την έναρξη λειτουργίας πρέπει να διαβάζονται και να λαμβάνονται υπόψη τα παρακάτω έγγραφα:

- Συνημμένο έγγραφο "Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία"
- Εγχειρίδιο οδηγιών χειρισμού των εκάστοτε προσαρτημάτων σύσφιξης Geberit

Αποτροπή κινδύνων από ελαττωματικά προσαρτήματα σύσφιξης Geberit

Τα προσαρτήματα σύσφιξης Geberit (σιαγόνες σύσφιξης, κολάρα σύσφιξης, προσαρμογείς κολάρων σύσφιξης) εκτίθενται σε μεγάλες δυνάμεις κατά τη διαδικασία σύσφιξης και φθείρονται. Η χρήση φθαρμένων ή ελαττωματικών προσαρτημάτων σύσφιξης μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς ή θάνατο από εκτινασσόμενα θραύσματα.

- Χρησιμοποιείτε τα προσαρτήματα σύσφιξης μόνο όταν βρίσκονται σε τεχνικά άψογη κατάσταση.
- Τηρείτε τις περιόδους συντήρησης.
- Τα προσαρτήματα σύσφιξης πρέπει να ελέγχονται τακτικά πριν και μετά από κάθε χρήση ως προς ελλείψεις και ζημιές. Πρέπει να γίνεται έλεγχος για ρωγμές υλικού στο περίγραμμα σύσφιξης και στον σύνδεσμο.
- Σε περίπτωση ρωγμών υλικού να μην χρησιμοποιείται πλέον το προσάρτημα σύσφιξης.

Αποτροπή ζημιών στα προσαρτήματα σύσφιξης Geberit από εσφαλμένη προσαρμογή



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού από τη χρήση εσφαλμένων προσαρτημάτων σύσφιξης

- ▶ Χρησιμοποιείτε μόνο προσαρτήματα σύσφιξης που αντιστοιχούν στη διάμετρο του εξαρτήματος σύσφιξης προς επεξεργασία.

Τα προσαρτήματα σύσφιξης Geberit μπορούν να υποστούν ζημιές από εσφαλμένη προσαρμογή ή χρήση, όπως για παράδειγμα μέσω της συμπερίληψης ξένων σωμάτων κατά την προσαρμογή.

- Χρησιμοποιείτε μόνο προσαρτήματα σύσφιξης Geberit, τα οποία επισημαίνονται με τη σήμανση συμβατότητας [2].
- Μην τοποθετείτε λοξά το προσάρτημα σύσφιξης στο εξάρτημα σύσφιξης.

- Σε περίπτωση υποψίας ζημιάς στο προσάρτημα σύσφιξης αντικαθιστάτε το προσάρτημα σύσφιξης και στέλνετε το χαλασμένο προσάρτημα σύσφιξης για έλεγχο σε εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο συνεργείο.

Χρησιμοποιείτε μέσα ατομικής προστασίας

Χωρίς κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας μπορεί να προκύψουν σοβαροί τραυματισμοί ή θάνατος ατόμων από εκτινασσόμενα θραύσματα των προσαρτημάτων σύσφιξης Geberit.

- Στη διάρκεια της διαδικασίας σύσφιξης να φοράτε προστατευτικό κράνος και προστατευτικά γυαλιά.

Συντήρηση και επισκευές μόνο από εξειδικευμένα συνεργεία

Οι συσκευές σύσφιξης Geberit και τα προσαρτήματα σύσφιξης Geberit που δεν συντηρούνται καθόλου ή δεν συντηρούνται ορθά μπορούν να προκαλέσουν σοβαρά ατυχήματα.

- Πρέπει να τηρείται αυστηρά το χρονικό σημείο της επόμενης συντήρησης, το οποίο αναφέρεται επάνω στην πλακέτα επισκευής.
- Η συντήρηση και οι επισκευές πρέπει να εκτελούνται μόνο από εξουσιοδοτημένα εξειδικευμένα συνεργεία.
- Συντηρείτε τη συσκευή σύσφιξης Geberit και τα προσαρτήματα σύσφιξης Geberit σύμφωνα με τις προδιαγραφές. → Βλέπε "Επισκευή", σελίδα 68.





Αποτροπή κινδύνων για την υγεία λόγω παρατεταμένης λειτουργίας

Στη συνεχόμενη λειτουργία μπορεί να γίνει υπέρβαση των οριακών τιμών των εκπομπών ταλάντωσης και της επιβάρυνσης με θόρυβο και να προκληθούν ζημίες στην υγεία.






- Φοράτε γάντια προστασίας από ταλαντώσεις με λαστιχένια ή αφρώδη επένδυση.
- Σχεδιάζετε παύσεις εργασίας και δραστηριότητες χωρίς επιβάρυνση από δονήσεις.
- Φοράτε προστασία αυτιών.

Επεξήγηση συμβόλων

Σύμβολα στο εγχειρίδιο

Σύμβολο	Σημασία
 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ	Επισημαίνει έναν κίνδυνο που μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σε σοβαρό τραυματισμό, αν δεν αποφευχθεί.
 ΠΡΟΣΟΧΗ	Επισημαίνει έναν κίνδυνο που μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς, αν δεν αποφευχθεί.
	Επισημαίνει μια σημαντική πληροφορία.
	Σήμανση συμβατότητας: Τα προσαρτήματα σύσφιξης με αυτό το σήμα είναι συμβατά με τη συσκευή σύσφιξης.

Σύμβολα στο εργαλείο σύσφιξης Geberit

Σύμβολο	Σημασία
	Κίνδυνος από εκτινασσόμενα θραύσματα.
	Διαβάστε τις υποδείξεις ασφαλείας και το εγχειρίδιο λειτουργίας πριν από την έναρξη λειτουργίας και χρήση της συσκευής.
	Πλακέτα επισκευής: Επισημαίνει το χρονικό σημείο της επόμενης συντήρησης.
	Κατηγορία προστασίας II
	Σήμανση συμβατότητας: Τα προσαρτήματα σύσφιξης με αυτό το σήμα είναι συμβατά με τη συσκευή σύσφιξης.

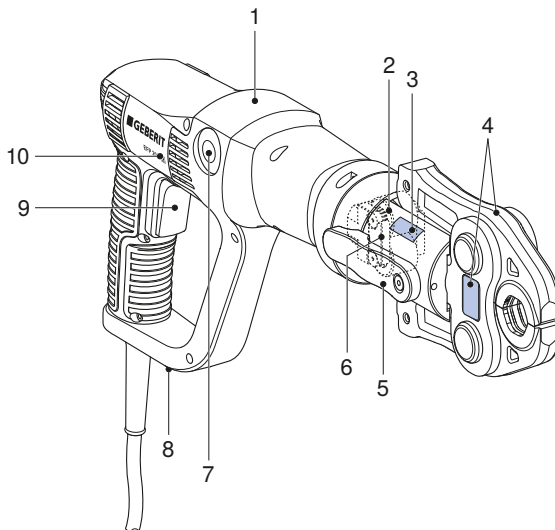
Περιγραφή προϊόντος

Δομή και λειτουργία

Το εργαλείο σύσφιξης Geberit EFP 203 αποτελείται από τα εξής:

- συσκευή σύσφιξης με εγχειρίδιο λειτουργίας
- σιαγόνα σύσφιξης με σήμανση συμβατότητας ή προσαρμογέας κολάρου σύσφιξης και κολάρα σύσφιξης με σήμανση συμβατότητας
- έγγραφο "Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία"
- θήκη μεταφοράς

Ο εξοπλισμός μπορεί να διαφέρει ανάλογα με τη συσκευή που διαθέτετε.



Αρ. θέσης	Ονομασία	Λειτουργία/Περιγραφή
1	Συσκευή σύσφιξης	–
2	Περιστρεφόμενη κεφαλή σύσφιξης	Περιστρεφόμενη κατά 180°. Περιστρέφεται μόνο πριν από την προσαρμογή
3	Προειδοποιητικό αυτοκόλλητο	<ul style="list-style-type: none"> • Προειδοποιητικό σύμβολο: Κίνδυνος από εκτινασόμενα θραύσματα • Υπόδειξη ασφαλείας: Διαβάστε το εγχειρίδιο λειτουργίας πριν από την έναρξη λειτουργίας και χρήση της συσκευής.
4	Προσάρτημα σύσφιξης	<ul style="list-style-type: none"> • Η σιαγόνα σύσφιξης ή το κολάρο σύσφιξης με προσαρμογέα κολάρου σύσφιξης αντιστοιχεί στη διάμετρο του εξαρτήματος σύσφιξης. • Προσάρτημα σύσφιξης με προειδοποιητικό αυτοκόλλητο

Αρ. θέσης	Ονομασία	Λειτουργία/Περιγραφή
5	Μπουλόνι συγκράτησης	Συγκρατεί το προσάρτημα σύσφιξης.
6	Κίνηση ράουλων	Μεταβιβάζει τη δύναμη σύσφιξης από τη συσκευή σύσφιξης προς το προσάρτημα σύσφιξης.
7	Πλήκτρο εκτόνωσης	Πάτημα και κράτημα πατημένο: Διακόπτει τη διαδικασία σύσφιξης. Η κίνηση ράουλων επανέρχεται στη θέση εκκίνησης.
8	Πινακίδα τύπου	–
9	Μπουτόν εκκίνησης	<ul style="list-style-type: none"> Πάτημα και κράτημα πατημένο: Εκκινεί τη διαδικασία σύσφιξης. Με την επίτευξη μιας ελάχιστης δύναμης (που γίνεται αντιληπτή από την αύξηση του αριθμού στροφών του κινητήρα) ενεργοποιείται ο εξαναγκασμένος έλεγχος και εκτελείται η προσαρμογή. Απελευθέρωση πριν από την επίτευξη της ελάχιστης δύναμης: Η κίνηση ράουλων επανέρχεται στη θέση εκκίνησης. Απελευθέρωση μετά την επίτευξη της ελάχιστης δύναμης: Η κίνηση ράουλων παραμένει στη θέση που επιτεύχθηκε.
10	Σήμανση συμβατότητας	Τα προσαρτήματα σύσφιξης με αυτό το σήμα είναι συμβατά με τη συσκευή σύσφιξης.

Τεχνικά δεδομένα

Χαρακτηριστικό	Τιμή
Ονομαστική τάση	βλέπε πινακίδα τύπου
Κατανάλωση ισχύος	450 W
Συχνότητα δικτύου	50–60 Hz
Τύπος προστασίας	IP30
Κατηγορία προστασίας	II
Ονομαστική δύναμη	32 kN
Διαβαθμισμένη διάρκεια λειτουργίας	30 λεπτά
Καθαρό βάρος	3 kg
Στάθμη ηχητικής πίεσης στο αυτί του χρήστη ¹⁾	78 dB(A)
Τιμή εκπομπής ταλάντωσης ²⁾	≤ 2,5 m/s ²
Θερμοκρασία λειτουργίας	-20 – +60 °C
Μήκος καλωδίου σύνδεσης δικτύου	5 m
Κατασκευαστής	Novopress GmbH & Co. KG, Scharnhorststrasse 1, D-41460 Neuss

¹⁾ Αβεβαιότητα μέτρησης της στάθμης ηχητικής πίεσης: 3 dB(A)

²⁾ Αβεβαιότητα μέτρησης της τιμής εκπομπής ταλάντωσης: 1,5 m/s²

Υπόδειξη: Η αναφερόμενη τιμή εκπομπής ταλάντωσης μετريέται σύμφωνα με μια τυποποιημένη μέθοδο ελέγχου και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για σύγκριση με άλλες συσκευές. Η αναφερόμενη τιμή εκπομπής ταλάντωσης μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για μια αρχική εκτίμηση της διακοπής χρήσης. Η τιμή εκπομπής ταλάντωσης μπορεί να διαφέρει από την αναφερόμενη τιμή κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης της συσκευής, ανάλογα με τον τρόπο με τον οποίο χρησιμοποιείται η συσκευή.

Εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο συνεργείο για τη Γερμανία

Inicom Service GmbH
Frau Vanessa Schulz
Gewerbestrasse 50
DE-88636 Illmensee
Τηλ.: 07558-93848-47

Εξουσιοδοτημένα εξειδικευμένα συνεργεία

Βρείτε τις διευθύνσεις εξουσιοδοτημένων εξειδικευμένων συνεργείων στις εταιρείες διάθεσης-πώλησης της Geberit ή στη διεύθυνση www.geberit.com.

Χειρισμός

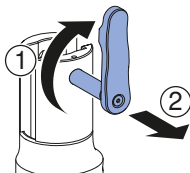
Τοποθέτηση προσαρτημάτων σύσφιξης Geberit

Τα προσαρτήματα σύσφιξης είναι σιαγόνες σύσφιξης, κολάρα σύσφιξης και προσαρμογείς κολάρων σύσφιξης.

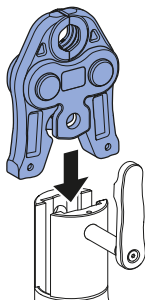
- i** Προσέχετε τα εγχειρίδια οδηγιών χειρισμού των προσαρτημάτων σύσφιξης Geberit. Ελέγξτε τα προσαρτήματα σύσφιξης σύμφωνα με το κεφάλαιο υποδείξεων ασφαλείας.

1 Αποσυνδέστε το φινι στην πρίζα.

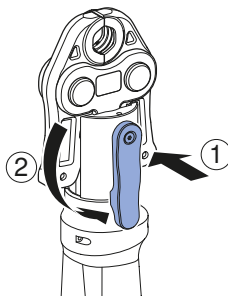
2 Γυρίστε το μπουλόνι συγκράτησης κατά 180° προς τα εμπρός και αφαιρέστε το.



3 Τοποθετήστε το προάρτημα σύσφιξης στη συσκευή σύσφιξης.



4 Πιέστε προς τα μέσα το μπουλόνι συγκράτησης μέχρι τέρμα και περιστρέψτε το κατά 180° προς τα πίσω.



Προσαρμογή με προσαρτήματα σύσφιξης Geberit



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού από εκτινασσόμενα θραύσματα

- Φοράτε προστατευτικά γυαλιά και προστατευτικό κράνος.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού από τη χρήση εσφαλμένων προσαρτημάτων σύσφιξης

- Χρησιμοποιείτε μόνο προσαρτήματα σύσφιξης που αντιστοιχούν στη διάμετρο του εξαρτήματος σύσφιξης προς επεξεργασία.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος πυρκαγιάς από υπερθέρμανση

- Αφήστε τη συσκευή σύσφιξης να ψυχθεί για τουλάχιστον 30 λεπτά μετά από 30 λεπτά συνεχόμενης λειτουργίας.
- Μην αποθέτετε ή φυλάσσετε τη θερμή συσκευή σύσφιξης δίπλα σε πολύ εύφλεκτα υλικά.



Η διαδικασία σύσφιξης μπορεί να διακοπεί ανά πάσα στιγμή. → Βλέπε Διακοπή διαδικασίας σύσφιξης.



Για καλύτερη λειτουργικότητα η κεφαλή σύσφιξης της συσκευής σύσφιξης μπορεί να περιστραφεί πριν από την προσαρμογή σε όλες τις θέσεις έως και 180°. Η κεφαλή σύσφιξης περιστρέφεται μόνο πριν από τη διαδικασία σύσφιξης.

Προϋπόθεση

- Από τα άκρα των αγωγών έχουν αφαιρεθεί τα γρέζια και είναι καθαρά.
- Το τμήμα του αγωγού και το εξάρτημα σύσφιξης είναι συναρμολογημένα βάσει του εγχειριδίου συναρμολόγησης του συστήματος σωληνώσεων.
- Το προσάρτημα σύσφιξης είναι σωστά τοποθετημένο.

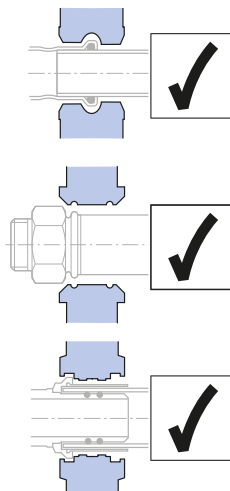
1

Συνδέστε το εργαλείο σύσφιξης στο δίκτυο ρεύματος.

- ✓ Η συσκευή είναι σε ετοιμότητα λειτουργίας.

2

Τοποθετήστε το προσάρτημα σύσφιξης σωστά και όχι λοξά πάνω στο εξάρτημα σύσφιξης. → Βλέπε εγχειρίδιο οδηγιών χειρισμού των εκάστοτε προσαρτημάτων σύσφιξης Geberit.





ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος σύνθλιψης

- ▶ Κρατήστε μακριά τα χέρια από το προσάρτημα σύσφιξης.

3

Πιέστε το μπουτόν εκκίνησης και κρατήστε το πατημένο μέχρι την πλήρη προσαρμογή.

Αποτέλεσμα

- ✓ Μετά την πλήρως εκτελεσμένη προσαρμογή η κίνηση ράουλων επιστρέφει στη θέση εκκίνησης. Το εργαλείο σύσφιξης είναι και πάλι σε ετοιμότητα λειτουργίας.

Διακοπή διαδικασίας σύσφιξης

- ▶ Πατήστε και κρατήστε το πατημένο το πλήκτρο εκτόνωσης.

Αποτέλεσμα

- ✓ Η κίνηση ράουλων στο εργαλείο σύσφιξης επανέρχεται στη θέση εκκίνησης. Για την πλήρως δημιουργημένη σύνδεση σύσφιξης πρέπει να επαναληφθεί η διαδικασία σύσφιξης. Σε αυτήν τη διαδικασία δεν επιτρέπεται να αφαιρεθεί ή να συμπεριστρέφεται το προσάρτημα σύσφιξης.

Αντιμετώπιση βλαβών

Σφάλμα	Αιτία	Μέτρα
Το εργαλείο σύσφιξης δεν εκκινείται.	Το καλώδιο σύνδεσης δικτύου δεν είναι συνδεδεμένο.	▶ Συνδέστε το φικς στο δίκτυο ρεύματος.
	Το καλώδιο σύνδεσης δικτύου ή το φικς είναι ελαττωματικό.	▶ Αναθέστε τον έλεγχο του καλωδίου σύνδεσης δικτύου και του φικς σε εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο συνεργείο και, ενδεχομένως, αντικαταστήστε τα.
Το εργαλείο σύσφιξης σταματά.	Έλλειψη τάσης	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Αφήστε το μπουτόν εκκίνησης. ▶ Πατήστε και κρατήστε το πατημένο το πλήκτρο εκτόνωσης: Η κίνηση ράουλων οδηγείται στην αρχική θέση. ▶ Ελέγξτε τη στεγανότητα του εξαρτήματος σύσφιξης και, ενδεχομένως, επαναλάβετε την προσαρμογή.

Κανόνες συντήρησης

Διάστημα	Εργασία συντήρησης
Τακτικά (πριν τη χρήση, στην αρχή της εργάσιμης ημέρας)	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Έλεγχος του εργαλείου σύσφιξης και του καλωδίου σύνδεσης δικτύου για εξωτερικές ελλείψεις και ζημιές που αφορούν την ασφάλεια. ▶ Καθαρισμός και λίπανση της συσκευής σύσφιξης. ▶ Καθαρισμός των προσαρτημάτων σύσφιξης και έλεγχος για ελλείψεις, ειδικά για απαρχές ρωγμών υλικού. ▶ Λίπανση των προσαρτημάτων σύσφιξης. → Βλέπε εγχειρίδιο οδηγιών χειρισμού των εκάστοτε προσαρτημάτων σύσφιξης Geberit.
Εξαμηνιαία	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Έλεγχος από εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο συνεργείο για ελλείψεις και ζημιές που αφορούν την ασφάλεια. Ο τεχνικός έλεγχος ωστόσο δεν αντικαθιστά κανένα εθνικό και περιφερειακό κανονισμό ή νόμο που κάνουν ενδεχομένως υποχρεωτικούς περαιτέρω ελέγχους και εργασίες συντήρησης.
Το αργότερο μετά από δύο χρόνια σύμφωνα με τα στοιχεία στην πλακέτα επισκευής.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Δώστε το εργαλείο σε ένα εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο συνεργείο για έλεγχο της δύναμης σύσφιξης και της κατάστασης φθοράς.

Καθαρισμός και λίπανση της συσκευής σύσφιξης Geberit



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος πυρκαγιάς από βραχυκύκλωμα

- ▶ Μην καθαρίζετε ποτέ τη συσκευή σύσφιξης με νερό ή άλλα υγρά.

1

Αποσυνδέστε το φως στην πρίζα.

2

Καθαρίστε την κίνηση ράουλων, τους οδηγούς της κίνησης ράουλων και το μπουλόνι συγκράτησης της συσκευής σύσφιξης.

3

Απομακρύνετε τους ρύπους με πινέλο.



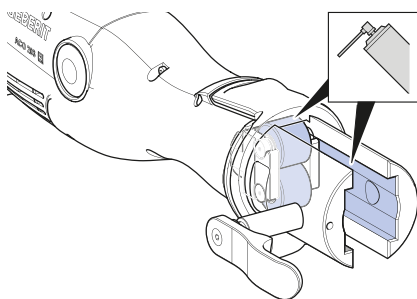
ΠΡΟΣΟΧΗ

Επιβλαβείς συστατικές ουσίες

- ▶ Προσέχετε τις υποδείξεις ασφαλείας των χρησιμοποιούμενων λιπαντικών μέσων.

4

Λιπάνετε την κίνηση ράουλων, τους οδηγούς της κίνησης ράουλων και το μπουλόνι συγκράτησης με BRUNOX® Turbo-Spray®.



5

Σκουπίστε το περιττό λιπαντικό με ένα απορροφητικό ύφασμα.

Απόρριψη

Απόρριψη αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού



Οι κατασκευαστές ηλεκτρικών συσκευών είναι υποχρεωμένοι σύμφωνα με την Οδηγία 2012/19/ΕΕ (ΑΗΗΕ-II) να παίρνουν πίσω τις αχρηστευμένες συσκευές και να τις απορρίπτουν επαγγελματικά. Το σύμβολο δηλώνει ότι αυτό το προϊόν δεν επιτρέπεται να απορριφθεί μαζί με κοινά οικιακά απορρίμματα. Οι αχρηστευμένες συσκευές να παραδίνονται για επαγγελματική απόρριψη απευθείας στην Geberit. Τις διευθύνσεις των κέντρων αποδοχής μπορείτε να τις πληροφορηθείτε από την αρμόδια εταιρεία διάθεσης-πώλησης της Geberit.

Impressum Geberit International AG, Jona

Geberit International AG
Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona
documentation@geberit.com
www.geberit.com

Υπεύθυνος τεκμηρίωσης

Werner Trefzer, Technical Documentation, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Ελβετία

Δήλωση συμμόρφωσης των συσκευών σύσφιξης Geberit

Η αντίστοιχη δήλωση συμμόρφωσης συνοδεύει τη συσκευή σύσφιξης. Αν λείπει η δήλωση συμμόρφωσης, αυτή μπορεί να ζητηθεί από την αρμόδια εταιρεία διάθεσης-πώλησης Geberit.

Genel bilgiler


Bu belge hakkında not

Orijinal işletme kılavuzu Almanca hazırlanmıştır. Diğer tüm dillerde orijinal işletme kılavuzunun çevirisi söz konusudur.

Temel güvenlik bilgileri

Amacına uygun kullanım

Geberit sıkma cihazı sadece Geberit sıkma sistemlerinin boru ve sıkma fittinglerinin sıkılması içindir.

Burada sadece uyumluluk işareti  ile işaretli olan Geberit sıkma başlıklarının (sıkma çeneleri, sıkma manşetleri, sıkma manşeti adaptörleri) kullanılmasına izin verilir.

Geberit sıkma cihazı sadece bu işletme kılavuzuna uygun kullanılacak şekilde tasarlanmıştır. Bunun haricindeki kullanımlar amacına uygun olmayan kullanımlardır ve ağır yaralanma veya ölümlerle sonuçlanabilir.

Geberit sıkma cihazı aşağıdakiler için tasarlanmamıştır:

- Başka üreticilerin sıkma başlıklarını takmak.
- Sıkma başlığı takmadan kullanım.

Geberit sıkma cihazı Geberit sıkma başlıkları ile birlikte aşağıdakiler için tasarlanmamıştır:

- İşletme kılavuzunda tarif edilenden başka nesnelerin sıkılması.
- Başka üreticilerin boru ve sıkma fittinglerinin sıkılması.
- Sıkma başlığından farklı bir boru çapına sahip sıkma fittinglerinin sıkılması.

Kullanıcıların kalifikasyonu

Eğitimsiz kullanıcılar Geberit sıkma cihazından kaynaklanan tehlikeleri tanımayabilir ve bunları doğru değerlendiremeyebilir. Bu yüzden kendinizi veya başkalarını ciddi yaralayabilirsiniz.

- Geberit sıkma cihazının sadece boru tesisatı montajında uzman kişilerce kullanılmasına izin verilir.
- Kullanıcıların ülkeye özel emniyet yönetmeliklerine aşına olması ve bunları uygulaması gerekir.
- Geberit sıkma cihazını ilk kez kullanacak kişilere, cihazın emniyetli bir şekilde nasıl kullanılacağı bir uzman tarafından açıklanmalı veya bu kişiler bu konuda eğitim almalıdır.

Uyarılara ve talimatlara uyunuz



UYARI

Bu elektrikli alet ile ilgili tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, görüntüleri ve teknik verileri okuyun.

Aşağıdaki talimatlara uyulmaması sonucunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir.

- Tüm güvenlik bilgilerini ve talimatları saklayın.

İşletmeye almadan önce aşağıdaki dokümanları okuyunuz ve dikkate alınız:

- Ekteki dokümanı “Elektrikli aletler ile ilgili genel güvenlik uyarıları” dokümanı
- İlgili Geberit sıkma başlıklarının kullanım kılavuzu

Hasarlı Geberit sıkma başlıklarından kaynaklanan tehlikeleri önleyin

Geberit sıkma başlıkları (sıkma çeneleri, sıkma manşetleri, sıkma manşeti adaptörleri) sıkma işleminde yüksek kuvvetlere maruz kalır ve aşınır. Aşınmış veya hasarlı sıkma başlıklarının kullanımı, fırlayan parçalar sebebiyle ağır yaralanmalara veya ölüme yol açabilir.

- Sıkma başlıklarını yalnızca teknik açıdan kusursuz durumdayken kullanınız.
- Bakım aralıklarına uyunuz.
- Her kullanımdan sonra sıkma başlıklarında düzenli olarak eksiklik ve aşınma kontrolü yapınız. Sıkma konturunda ve flanşta materyal çatlakları olup olmadığını kontrol ediniz.
- Materyal çatlakları olduğunda, sıkma başlığını artık kullanmayınız.

Hatalı sıkma nedeniyle Geberit sıkma başlığında hasarı önleyiniz




UYARI

Yanlış sıkma başlıklarının kullanımından dolayı yaralanma tehlikesi

- Sadece işlememek sıkma fittinginin çapına uygun sıkma başlıkları kullanın.

Geberit sıkma başlıkları, ör. yabancı cisimlerin birlikte sıkılması gibi hatalı sıkma veya kullanım sebebiyle zarar görebilir.

- Sadece uyumluluk işareti  ile işaretli olan Geberit sıkma başlıklarının (sıkma çeneleri, sıkma manşetleri, sıkma manşeti adaptörleri) kullanılmasına izin verilir.
- Sıkma başlığını sıkma fittingi üzerine hatalı sıkıştırmayınız.
- Sıkma başlığının hasar gördüğünden şüpheleniyorsanız sıkma başlığını değiştiriniz ve hasarlı sıkma başlığını yetkili bir teknik servise kontrol ettiriniz.

Kişisel koruyucu donanım kullanın

Uygun koruyucu donanım olmadan, Geberit sıkma başlıklarının etrafa fırlayan kırık parçaları nedeniyle insanlar ağır yaralanabilir veya ölebilir.

- Sıkma işlemi sırasında kask ve koruyucu gözlük takınız.

Bakım ve onarımlar sadece uzman teknik servisler tarafından yapılmalıdır

Bakımı yapılmayan veya bakımı profesyonel olarak yapılmayan Geberit sıkma cihazları ve Geberit sıkma başlıkları ciddi yaralanmalara yol açabilir.

- Servis plakasına belirtilen bir sonraki bakım zamanına kesinlikle uyulmalıdır.
- Bakım ve onarımlar sadece yetkili teknik servisler tarafından yapılmalıdır.
- Geberit sıkma cihazı ve Geberit sıkma başlıklarının bakımını nizami olarak yapınız. → Bakınız "Servis ve onarım", sayfa 82.





Sürekli çalıştırmada ortaya çıkabilecek sağlık risklerini önleme

Sürekli çalıştırmada titreşim ve gürültüye maruz kalma sınır değerleri aşılabılır ve sağlık sorunları yaşanabilir.






- Lastik veya köpük tabanlı titreşim korumalı eldiven giyin.
- Molaları veya faaliyetleri titreşime maruz kalmayacak şekilde planlayın.
- Kulak tıkacı kullanın.

Simgelerin açıklaması

Kılavuzdaki simgeler

Simge	Anlamı
 UYARI	Kaçınılmadığı takdirde ölüme veya ağır yaralanmalara neden olabilecek bir tehlikeye işaret eder.
 DIKKAT	Kaçınılmadığı takdirde yaralanmalara neden olabilecek bir tehlikeye işaret eder.
	Önemli bir bilgiyi belirtir.
	Uyumluluk işareti: Bu işarete sahip sıkma başlıkları sıkma cihazıyla uyumludur.

Geberit sıkma aleti üzerindeki simgeler

Simge	Anlamı
	Fırlayan parçalardan kaynaklanan tehlike.
	Cihazı işletmeye almadan ve kullanmadan önce güvenlik uyarılarını ve işletme kılavuzunu okuyunuz.
	Servis etiketi: Bir sonraki bakımın zamanını gösterir.
	Koruma sınıfı II
	Uyumluluk işareti: Bu işarete sahip sıkma başlıkları sıkma cihazıyla uyumludur.

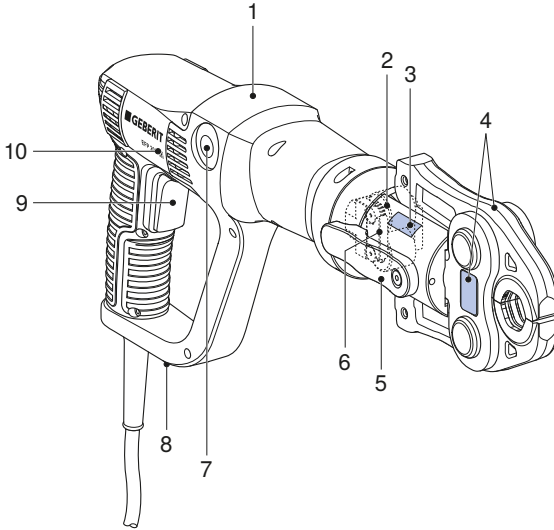
Ürün açıklaması

Yapısı ve fonksiyonu

Geberit EFP 203 sıkma aleti aşağıdaki parçalardan oluşur:

- Sıkma cihazı ve işletme kılavuzu
- Uyumluluk işaretli sıkma çeneleri veya uyumluluk işaretli sıkma manşeti adaptörleri ve sıkma manşetleri
- “Elektrikli aletler ile ilgili genel güvenlik uyarıları” dokümanı
- Taşıma çantası

Donanım, sevkiyat kapsamına bağlı olarak değişebilir.



Poz. No.	Tanım	Fonksiyon / açıklama
1	Sıkma cihazı	–
2	Döndürülebilir sıkma kafası	180° döndürülebilir. Sadece sıkma işleminden önce döndürülebilir
3	Uyarı etiketi	<ul style="list-style-type: none"> • Uyarı simgesi: fırlayan parçalardan kaynaklanan tehlike • Güvenlik uyarısı: Cihazı işletmeye almadan ve kullanmadan önce işletme kılavuzunu okuyunuz.
4	Sıkma başlığı	<ul style="list-style-type: none"> • Sıkma çenesi veya sıkma manşeti adaptörlü sıkma manşeti, sıkma fittinginin çapına eşittir. • Uyarı etiketli sıkma başlığı
5	Sabitleme bulonu	Sıkma başlığını tutar.
6	Makara tahriki	Sıkma kuvvetini sıkma cihazından sıkma başlığına iletir.

Poz. No.	Tanım	Fonksiyon / açıklama
7	Yük alma düğmesi	Basınız ve basılı tutunuz: Sıkma işlemini durdurur. Makara tahriki başlangıç pozisyonuna geri gider.
8	Tip levhası	–
9	Başlatma düğmesi	<ul style="list-style-type: none"> Basınız ve basılı tutunuz: Sıkma işlemini başlatır. Minimum bir kuvvete ulaştıktan sonra (motorun hız artışı ile hissedilir), zorunlu kontrol devreye girer ve sıkma işlemi gerçekleştirilir. Minimum güce ulaşmadan önce serbest bırakınız: Makara tahriki başlangıç pozisyonuna geri gider. Minimum güce ulaştıktan sonra serbest bırakınız: Makara tahriki ulaşılan konumda kalır.
10	Uyumluluk işareti	Bu işarete sahip sıkma başlıkları sıkma cihazıyla uyumludur.

Teknik veriler

Özellik	Değer
Nominal şebeke gerilimi	Tip levhasına bakınız
Güç tüketimi	450 W
Şebeke frekansı	50–60 Hz
Koruma türü	IP30
Koruma sınıfı	II
Nominal güç	32 kN
Anma işletim süresi	30 dakika
Net ağırlık	3 kg
Kullanıcının kulağındaki ses basınç seviyesi ¹⁾	78 dB(A)
Titreşim emisyon değeri ²⁾	≤ 2,5 m/s ²
Çalışma sıcaklığı	-20 – +60 °C
Elektrik kablosunun boyu	5 m
Üretici	Novopress GmbH & Co. KG, Scharnhorststrasse 1, D-41460 Neuss

¹⁾ Ses basınç seviyesi ölçüm belirsizliği: 3 dB(A)

²⁾ Titreşim emisyon değeri ölçüm belirsizliği: 1,5 m/s²

Not: Belirtilen titreşim emisyon değeri, standart bir kontrol işlemine göre ölçülmüştür ve başka bir cihazla karşılaştırmak için kullanılabilir. Belirtilen titreşim emisyon değeri, kullanım kesintisinin tahmini için de kullanılabilir. Titreşim emisyon değeri cihazın gerçek kullanımı sırasında, cihazın kullanıldığı şekilde bağlı olarak belirtilen değerden farklı olabilir.

TR

Almanya için yetkili servis

Inicom Service GmbH
Bayan Vanessa Schulz
Gewerbestrasse 50
DE-88636 Illmensee
Tel.: +49 (0)7558-93848-47

Yetkili uzman teknik servisler

Yetkili teknik servislerin adreslerini Geberit dağıtım şirketlerine sorabilir veya www.geberit.com üzerinden sorgulayabilirsiniz.

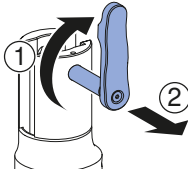
Kullanım

Geberit sıkma başlıklarının kullanımı

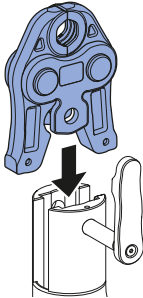
Sıkma başlıkları sıkma çeneleri, sıkma manşetleri ve sıkma manşeti adaptörleridir.

- i** Geberit sıkma başlıklarının kullanma kılavuzuna bakınız. Sıkma başlıklarını güvenlik bölümü uyarınca kontrol edin.

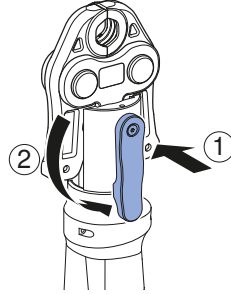
- 1 Fişi çekiniz.
- 2 Sabitleme bulonunu 180° öne doğru döndürün ve çekerek yerinden çıkarınız.



- 3 Sıkma başlığını sıkma cihazına yerleştiriniz.



- 4 Sabitleme bulonunu dayanağa kadar bastırınız ve 180° geriye doğru döndürünüz.



Geberit sıkma başlıkları ile sıkma



UYARI

Fırlayan parçalardan kaynaklanan yaralanma tehlikesi

- Koruyucu gözlük ve kask takın.



UYARI

Yanlış sıkma başlıklarının kullanımından dolayı yaralanma tehlikesi

- Sadece işlemek sıkma fittinginin çapına uygun sıkma başlıkları kullanın.



UYARI

Isınmadan kaynaklanan yangın tehlikesi

- 30 dakikalık kesintisiz çalışmadan sonra sıkma cihazının 30 dakika boyunca soğumaya bırakın.
- Sıcak sıkma cihazı kolay alev alabilir maddelerin yakınına yerleştirmeyiniz bu maddelerin yakınında depolamayınız.



Sıkma işlemi her zaman iptal edilebilmektedir. → Bakınız Sıkma işleminin durdurulması.



Daha iyi kullanım için sıkma cihazının sıkma kafası sıkma işlemi öncesinde her yöne 180° döndürülebilmektedir. Sıkma kafası sadece sıkma işleminden önce döndürülebilir.

Koşul

- Boru uçları, çapaktan temizlenmiş ve temiz olmalıdır.
- Boru paçası ve sıkma fittingi, boru sisteminin montaj kılavuzuna uygun olarak birbirine takılmış olmalıdır.

- Sıkma başlığı doğru yerleştirilmiştir.

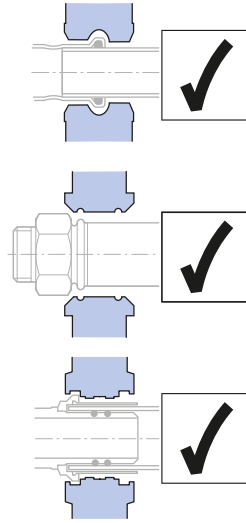
1

Sıkma aletini elektrik şebekesine takınız.

- ✓ Böylece alet çalışmaya hazırdır.

2

Sıkma başlığını sıkma fittingi üzerine doğru yerleştiriniz ve köşelere takmayınız. → Bakınız ilgili Geberit sıkma başlıklarının kullanım kılavuzu.



DİKKAT

Ezilme tehlikesi

- Ellerinizi sıkma başlığından uzak tutun.

3

Başlatma düğmesine basınız ve tamamen basılana kadar basılı tutunuz.

Sonuç

- ✓ Sıkma işlemi tamamlandığında makara tahriki çıkış pozisyonuna geri döner. Sıkma aleti yeniden çalışmaya hazırdır.

Sıkma işleminin durdurulması

- Yük alma düğmesine basın ve basılı tutun.

- ✓ Sıkma aletindeki makara tahriki başlangıç pozisyonuna geri gider. Tam bir sıkmalı bağlantı oluşturmak için sıkma işleminin tekrarlanması gerekir. Bu arada sıkma başlığının çıkartılmasına veya döndürülmesine izin verilmez.

Sonuç

Arızaların giderilmesi

Arıza	Sebeap	Yapılacaklar
Sıkma aleti çalıştırılmıyor.	Elektrik kablosu takılı değil.	► Şebeke bağlantı fişini elektrik şebekesine bağlayınız.
	Elektrik kablosu veya elektrik fişinde arıza var.	► Elektrik kablosunu ve şebeke bağlantı fişini yetkili bir teknik servise kontrol ettiriniz ve gerekiyorsa değiştirilmelerini sağlayınız.
Sıkma aleti duruyor.	Elektrik kesintisi	<ul style="list-style-type: none"> ► Başlatma düğmesini bırakınız. ► Yük alma düğmesine basınız ve basılı tutunuz: Makara tahriki başlangıç pozisyonuna gider. ► Sıkma fittingini sızdırmazlık açısından kontrol ediniz ve gerekiyorsa sıkma işlemini tekrarlayınız.

Bakım kuralları

Bakım aralığı	Bakım işi
Düzenli olarak (kullanmaya başlamadan önce, iş gününe başlamadan önce)	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Sıkma aletini ve elektrik kablosunu, güvenlik açısından önemli harici eksiklikler ve hasarlar bakımından kontrol ediniz. ▶ Sıkma cihazını temizleyiniz ve yağlayınız. ▶ Sıkma başlıklarını temizleyiniz ve kusur olup olmadığı, özellikle materyal çatlak başlangıcıyla, bakımından kontrol ediniz. ▶ Sıkma başlıklarını yağlayınız. → Bakınız ilgili Geberit sıkma başlıklarının kullanım kılavuzu.
Altı ayda bir	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Yetkili bir teknik servise eksik veya hasar kontrolü yaptırınız. Bu teknik ölçüm testi, muhtemel başka kontrolleri ve bakım işlerini gerekli kılabilecek olan, ülkeye özgü mevzuatın ve yasaların yerine geçmez.
En geç iki yıl sonra servis plaketi üzerindeki bilgilere göre.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Sıkma kuvvetini ve aşınma durumunu yetkili bir teknik serviste kontrol ettiriniz.

Geberit sıkma cihazının temizlenmesi ve yağlanması

**UYARI**

Kısa devreden kaynaklanan yangın tehlikesi

- ▶ Sıkma cihazını su veya başka sıvılarla kesinlikle temizlemeyiniz.

1 Fişi çekiniz.

2 Sıkma cihazının makara tahrikini, makara tahriki kılavuzunu ve sabitleme bulonunu temizleyiniz.

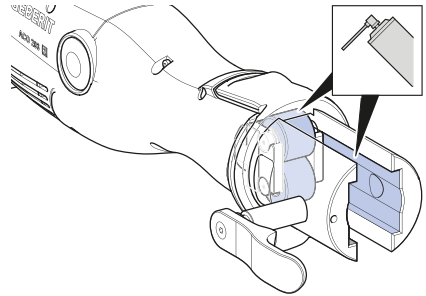
3 Kirleri fırçayla temizleyiniz.

**DİKKAT**

Sağlığa zararlı içerik maddeleri

- ▶ Kullanılan yağlama maddelerinin güvenlik uyarılarına uyun.

4 Makara tahrikini, makara tahriki kılavuzunu ve sabitleme bulonunu BRUNOX® Turbo-Spray® ile yağlayınız.



5 Fazla yağlama malzemesini emici bir bezle siliniz.

Bertaraf

Elektrikli ve elektronik eski aletlerin bertaraf edilmesi



Eski elektrikli ve elektronik cihazlar ile ilgili yönerge 2012/19/AB:4.07.2012 uyarınca, elektrikli alet üreticileri, eski aletleri geri almak ve profesyonel olarak bertaraf etmekle yükümlüdür. Sembol, ürünün artık çöplerle birlikte bertaraf edilemeyeceğini ifade etmektedir. Eski aletler, uzmanca bertaraf edilmek üzere doğrudan Geberit'e geri verilecektir. Teslim alma yerleri yetkili Geberit satış kuruluşundan öğrenilebilir.

Impressum Geberit International AG, Jona

Geberit International AG
Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona
documentation@geberit.com
www.geberit.com

Dokümantasyon görevlisi

Werner Trefzer, Technical Documentation, Geberit International AG, CH-8645 Jona, İsviçre

Geberit sıkma cihazlarının uygunluk beyanı

İlgili uygunluk beyanı sıkma cihazının yanındadır. Uygunluk beyanının eksik olması durumunda yetkili Geberit satış şirketinden talep edilebilir.

Общая информация

Указание к данному документу

Оригинальное руководство по эксплуатации было составлено на немецком языке. Руководства на других языках являются переводными версиями оригинального документа.

Основные указания по технике безопасности

Использование по назначению

Прессовый инструмент Geberit предусмотрен исключительно для опрессовки труб и пресс-фитингов пресс-фитинговых систем Geberit.

Для этого разрешается использовать исключительно прессовые насадки Geberit (обжимные губки, обжимные кольца, адаптеры) с маркировкой совместимости [2].

Этот прессовый инструмент Geberit предусмотрен исключительно для применения в соответствии с данным руководством по эксплуатации. Использование в любых иных целях считается использованием не по назначению и может привести к получению тяжелых травм или к смерти.

Прессовый инструмент Geberit не предусмотрен для следующего применения:

- Крепление на нем прессовых насадок других производителей.
- Использование без установленных прессовых насадок.

Прессовый инструмент Geberit вместе с прессовыми насадками Geberit не предусмотрен для следующего применения:

- Опрессовка предметов, не соответствующих указанным в руководстве по эксплуатации.
- Опрессовка труб и пресс-фитингов других производителей.
- Опрессовка пресс-фитингов, имеющих другие размеры, чем прессовая насадка.

Квалификация пользователей

Не обладая надлежащим образованием, пользователи не могут распознать и правильно оценить опасность, исходящую от прессового инструмента Geberit. В результате они могут получить тяжелые травмы или нанести их другим людям.

- Прессовый инструмент Geberit разрешается использовать только квалифицированному персоналу, специализирующемуся на трубопроводных системах.
- Пользователи должны знать и применять предписания по технике безопасности, действующие в конкретной стране использования.
- Пользователи, прежде не работавшие с прессовым инструментом Geberit, должны быть проинструктированы квалифицированным специалистом о надежном обращении с устройством или пройти специальный курс обучения.

Следование указаниям и инструкциям



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Полностью прочитать указания по технике безопасности, инструкции, технические характеристики и просмотреть все иллюстрации, которые прилагаются к данному электроинструменту.

Несоблюдение приведенных далее инструкций может стать причиной получения удара электрическим током, возгорания и/или получения тяжелых травм.

- ▶ Хранить все указания по технике безопасности и инструкции для последующего использования.

Перед вводом в эксплуатацию прочесть и соблюдать следующие документы и приведенные в них указания:

- прилагаемый документ «Общие указания по технике безопасности для электроинструментов»
- руководство по обслуживанию соответствующих прессовых насадок Geberit

Предотвращение опасности, связанной с использованием неисправных прессовых насадок Geberit

В процессе опрессовки прессовые насадки Geberit (обжимные губки, обжимные кольца, адаптеры с обжимным кольцом) подвержены воздействию большой силы и износу.

Использование изношенных или поврежденных прессовых насадок может привести к получению тяжелых травм или смерти от отлетающих обломков.

- Использовать прессовые насадки только в технически исправном состоянии.
- Соблюдать периодичность технического обслуживания.
- Проверять прессовые насадки до и после каждого использования на отсутствие неисправностей и повреждений. Проверять отсутствие трещин на материале в пресс-контуре и на фланце.
- При наличии трещин на материале больше не использовать всю прессовую насадку.

Предотвращение повреждения прессовых насадок Geberit из-за ошибочной опрессовки



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования вследствие использования неправильных прессовых насадок

- ▶ Использовать исключительно прессовые насадки, соответствующие диаметру обрабатываемого пресс-фитинга.

Прессовые насадки Geberit могут быть повреждены в результате неправильной опрессовки или ошибочного использования, например, опрессовки вместе с посторонними предметами.

- Использовать только прессовые насадки Geberit с маркировкой совместимости [2].
- Прессовая насадка на пресс-фитинге не должна иметь перекосов.

- При подозрении в повреждении прессовой насадки заменить насадку, и передать поврежденную насадку на проверку в авторизованную специализированную мастерскую.

Использование средств индивидуальной защиты

Отсутствие подходящих средств защиты может привести к тяжелым травмам или смерти людей из-за обломков, отлетающих от прессовых насадок Geberit.

- В ходе процесса опрессовки носить защитную каску и защитные очки.

Техобслуживание и ремонт исключительно в специализированных мастерских

Прессовые инструменты Geberit и прессовые насадки Geberit, техобслуживание которых не выполнялось или выполнялось непрофессионально, могут стать причиной тяжелых несчастных случаев.

- Обязательно соблюдать дату следующего техобслуживания, указанную на сервисной табличке.
- Выполнение техобслуживания и ремонта поручать исключительно авторизованным специализированным мастерским.
- Выполнять техобслуживание прессового инструмента Geberit и прессовых насадок Geberit согласно предписаниям. → См. «Техническое обслуживание», страница 95.





Предотвращение риска для здоровья при непрерывной эксплуатации

При непрерывной эксплуатации возможно превышение предельных значений вибрационной эмиссии и шумовой нагрузки, что наносит вред здоровью.




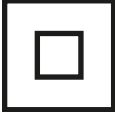

- Надевать антивибрационные перчатки с резиновой или поролоновой прокладкой.
- Запланировать рабочие паузы или действия, при которых будет отсутствовать воздействие вибрационной нагрузки.
- Использовать средства защиты органов слуха.

Пояснение символов

Символы, используемые в данном руководстве

Символ	Значение
 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Обозначает опасность, которая в случае неустранения может привести к смерти или получению тяжелых травм.
 ОСТОРОЖНО	Обозначает опасность, которая в случае неустранения может привести к получению травм.
	Указывает на важную информацию.
	Маркировка совместимости: пресовые насадки, имеющие такую маркировку, совместимы с пресовым инструментом.

Символы на пресовом инструменте Geberit

Символ	Значение
	Опасность из-за разлетающихся обломков.
	Перед вводом прибора в эксплуатацию и его использованием прочесть указания по технике безопасности, а также руководство по эксплуатации.
	Сервисная табличка: указывает дату следующего техобслуживания.
	Класс защиты II
	Маркировка совместимости: пресовые насадки, имеющие такую маркировку, совместимы с пресовым инструментом.

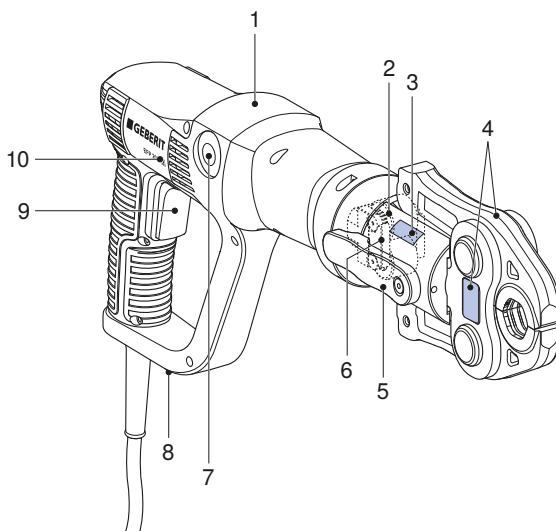
Описание изделия

Конструкция и функционирование

Комплектация прессового инструмента Geberit EFP 203:

- прессовый инструмент и руководство по эксплуатации
- обжимные губки с маркировкой совместимости или адаптеры и обжимные кольца с маркировкой совместимости
- документ «Общие указания по технике безопасности для электроинструментов»
- чемодан

Оснащение может отличаться в зависимости от объема поставки.



Поз.	Наименование	Функция/описание
1	Прессовый инструмент	—
2	Вращающаяся прессовочная головка	Вращается на 180°. Вращение головки возможно только перед опрессовкой
3	Предупредительная наклейка	<ul style="list-style-type: none"> • Предупредительный символ: опасность из-за отлетающих обломков • Указание по технике безопасности: перед вводом прибора в эксплуатацию и его использованием прочесть руководство по эксплуатации.
4	Прессовая насадка	<ul style="list-style-type: none"> • Обжимные губки или обжимное кольцо с адаптером соответствуют диаметру пресс-фитинга. • Прессовая насадка с предупредительной наклейкой
5	Фиксатор	Удерживает прессовую насадку.

Поз.	Наименование	Функция/описание
6	Роликовый привод	Передает усилие опрессовки от прессового инструмента на прессовую насадку.
7	Кнопка сброса нагрузки	При нажатии и удерживании: прерывание процесса опрессовки. Роликовый привод возвращается в исходное положение.
8	Типовая табличка	–
9	Кнопка пуска	<ul style="list-style-type: none"> • При нажатии и удерживании: запуск процесса опрессовки. По достижении минимального усилия (которое контролируется по увеличению оборотов двигателя) включается принудительное управление и выполняется опрессовка. • При отпускании до достижения минимального усилия: роликовый привод возвращается в исходное положение. • При отпускании после достижения минимального усилия: роликовый привод остается в том же положении.
10	Маркировка совместимости	Прессовые насадки, имеющие такую маркировку, совместимы с прессовым инструментом.

Технические данные

Характеристика	Значение
Номинальное напряжение	Смотреть типовую табличку
Потребляемая мощность	450 Вт
Частота тока	50–60 Гц
Степень защиты	IP30
Класс защиты	II
Номинальное усилие	32 кН
Номинальная продолжительность эксплуатации	30 минут
Вес нетто	3 кг
Уровень звукового давления, действующего на органы слуха пользователя ¹⁾	78 дБ (А)
Уровень вибрации ²⁾	$\leq 2,5 \text{ м/с}^2$
Рабочая температура	-20 – +60 °С
Длина кабеля питания	5 м
Производитель	Novopress GmbH & Co. KG, Scharnhorststrasse 1, D-41460 Neuss

¹⁾ Погрешность измерения уровня звукового давления: 3 дБ (А)

²⁾ Погрешность измерения уровня вибрации: $1,5 \text{ м/с}^2$

Указание: указанное значение уровня вибрации определяется по нормированному методу испытаний и может использоваться для сравнения с другими приборами. Данное значение уровня вибрации можно также использовать для предварительной оценки перерыва в эксплуатации. Во время фактической эксплуатации прибора уровень вибрации может отличаться от указанного в зависимости от применения прибора.

Авторизованная специализированная мастерская в Германии

Inicom Service GmbH
Frau Vanessa Schulz
Gewerbestr. 50
DE-88636 Illmensee, Germany
Тел.: 07558-93848-47

Авторизованные специализированные мастерские

Адреса авторизованных специализированных мастерских можно узнать у официальных распространителей продукции компании Geberit или на сайте www.geberit.com.

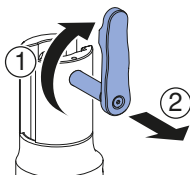
Обслуживание

Установка прессовых насадок Geberit

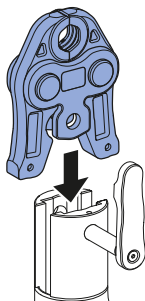
Прессовыми насадками являются обжимные губки, обжимные кольца и адаптеры.

- i** Соблюдать руководства по обслуживанию прессовых насадок Geberit. Проверить прессовые насадки согласно главе о технике безопасности.

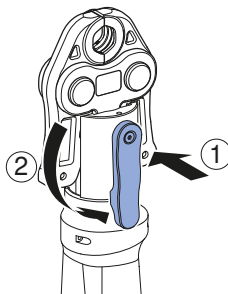
- 1 Вынуть штепсельную вилку из розетки.
- 2 Провернуть фиксатор вперед на 180° и вынуть.



- 3 Вставить прессовую насадку в прессовый инструмент.



- 4 До упора вставить фиксатор и повернуть назад на 180°.



Опрессовка с помощью прессовых насадок Geberit



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования отлетающими обломками

- ▶ Носить защитные очки и каску.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования вследствие использования неправильных прессовых насадок

- ▶ Использовать исключительно прессовые насадки, соответствующие диаметру обрабатываемого пресс-фитинга.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность возгорания в связи с нагреванием

- ▶ Через 30 минут непрерывной эксплуатации прессового инструмента дать ему остыть как минимум 30 минут.
- ▶ Не класть и не хранить прессовый инструмент рядом с легковоспламеняющимися материалами.



Процесс опрессовки можно прервать в любой момент. → См. Прерывание процесса опрессовки.



Для повышения удобства в эксплуатации прессовочную головку перед опрессовкой можно повернуть в различные положения макс. до 180°. Вращение головки возможно только до начала процесса опрессовки.

Необходимое условие

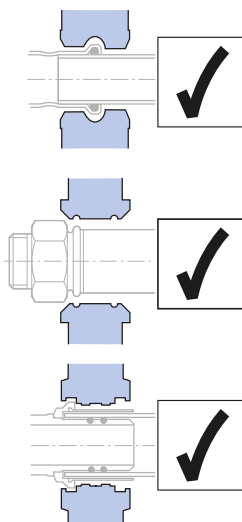
- Концы труб зачищены, и с них удалены заусенцы.
- Труба и пресс-фитинг соединены в соответствии с руководством по монтажу трубопроводной системы.
- Прессовая насадка правильно вставлена.

1

Подключить прессовый инструмент к электросети.
✓ Прибор готов к эксплуатации.

2

Правильно и без перекоса установить прессовую насадку на пресс-фитинг. → См. руководство по эксплуатации соответствующих прессовых насадок Geberit.



**ОСТОРОЖНО****Опасность защемления**

- ▶ Не держаться руками вблизи прессовой насадки.

- 3** Нажать кнопку пуска и удерживать ее нажатой до полного завершения опрессовки.

Результат

- ✓ После полностью выполненной опрессовки роликовый привод возвращается в исходное положение. Прессовый инструмент снова готов к работе.

Прерывание процесса опрессовки

- ▶ Нажать и удерживать кнопку сброса нагрузки.

Результат

- ✓ Роликовый привод в прессовом инструменте возвращается в исходное положение. Для полного выполнения пресс-соединения необходимо повторить процесс опрессовки. При этом прессовую насадку нельзя снимать или поворачивать.

Устранение неисправностей

Неисправность	Причина	Действие по устранению
Прессовый инструмент не включается.	Не подключен кабель питания.	▶ Подключить штепсельную вилку к электросети.
	Неисправность кабеля питания или штепсельной вилки.	▶ Проверить и при необходимости заменить кабель питания и штепсельную вилку в авторизованной специализированной мастерской.
Прессовый инструмент остановился.	Отключение питания	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Отпустить кнопку пуска. ▶ Нажать и удерживать кнопку сброса нагрузки: роликовый привод отодвигается в исходное положение. ▶ Проверить пресс-фитинг на герметичность и при необходимости повторить опрессовку.

Техническое обслуживание

Правила проведения техобслуживания

Интервал	Работы по техобслуживанию
Регулярно (перед использованием, в начале рабочего дня)	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Проверка прессового инструмента и кабеля питания на внешние, влияющие на безопасность дефекты и повреждения. ▶ Очистка и смазка прессового инструмента. ▶ Очистка прессовых насадок и проверка на отсутствие дефектов, прежде всего растрескивания материала. ▶ Смазка прессовых насадок. → См. руководство по эксплуатации соответствующих прессовых насадок Geberit.
Раз в полгода	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Проверка в авторизованной специализированной мастерской на отсутствие влияющих на безопасность дефектов и повреждений. Данная измерительно-техническая проверка, однако, не отменяет установленные в соответствующей стране предписания и законы, которые могут предусматривать дополнительные проверки и работы по техобслуживанию.
Самое позднее через два года согласно данным на сервисной табличке.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Проверка усилия прессования и степени износа инструмента в авторизованной специализированной мастерской.

Очистка и смазка прессового инструмента Geberit



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность возгорания из-за короткого замыкания

- ▶ Ни в коем случае не выполнять очистку прессового инструмента водой или любой другой жидкостью.

1

Вынуть штепсельную вилку из розетки.

2

Очистить роликовый привод, его направляющую и фиксатор прессового инструмента.

3

Очистить от грязи кисточкой.



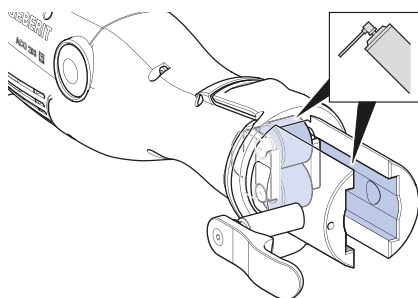
ОСТОРОЖНО

Вредные для здоровья вещества

- ▶ Соблюдать указания по технике безопасности при обращении со смазками.

4

Смазать роликовый привод, его направляющую и фиксатор средством BRUNOX® Turbo-Spray®.



5

Вытереть лишнюю смазку хорошо впитывающей тканью.

Утилизация

Утилизация старого электрического и электронного оборудования



Следуя требованиям Директивы 2012/19/ЕС:04-07-2012, производители электрического оборудования обязаны принимать старое оборудование и утилизировать его надлежащим образом. Данный символ указывает на то, что изделие не может быть утилизировано вместе с другими отходами. Для технически правильной утилизации старое оборудование следует возвращать непосредственно компании Geberit. Адреса пунктов приема можно узнать у официальных распространителей продукции компании Geberit.

Impressum Geberit International AG, Jona

Geberit International AG
Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona (Швейцария)
documentation@geberit.com
www.geberit.com

Ответственный за документацию

Werner Trefzer, Technical Documentation, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Швейцария

Сертификат соответствия прессовых инструментов Geberit

Соответствующий сертификат соответствия прилагается к прессовому инструменту. Если сертификат соответствия отсутствует, его можно запросить у официального распространителя продукции Geberit.

一般性提示


有关本文档的提示

原版操作指导手册采用德语编写。所有其他语言版本为原版操作指导手册的翻译件。

基本安全提示

规定的用途

Geberit 挤压器仅用于挤压 Geberit 挤压系统的管件和挤压管件。

此外，只允许使用 Geberit 挤压附件（挤压钳夹、挤压口、挤压口适配器），这些附件都有兼容标记 。

Geberit 挤压器必须按照本操作指导手册使用。其他用途均不符合规定，可能会使人重伤或死亡。

Geberit 挤压器不得用于以下情况：

- 固定其他制造商的挤压附件。
- 使用时没有装上挤压附件。

Geberit 挤压器与 Geberit 挤压附件一起不得用于以下情况：

- 挤压与本操作指导手册中所述不同的物体。
- 挤压其他制造商的管件和挤压管件。
- 挤压与挤压附件尺寸不同的挤压管件。

使用者资质

使用者如未经过相应的培训，可能无法识别和准确估计由 Geberit 挤压器产生的危险。由此可能会使他们自己或他人重伤。

- Geberit 挤压器只允许由管道安装专业技术人员使用。
- 使用者必须熟悉和遵守所在国特有的安全规定。
- 首次使用 Geberit 挤压器工作的使用者必须请专业人员说明如何安全操作或参加专业课程。

遵照提示和指导说明



警告

请阅览本电气工具配备的所有安全提示、指导说明、插图和技术数据。

如果不遵守以下说明可能会导致触电、火灾和/或人员重伤。

- ▶ 请保管好所有安全提示和指导说明以备日后使用。

在试运行前应阅读并遵守下列文档：

- 随附文档“有关电气工具的一般安全提示”
- 相应 Geberit 挤压附件操作指导手册

避免因 Geberit 挤压附件损坏而产生的危险

Geberit 挤压附件（挤压钳夹、挤压口、挤压口适配器）在挤压过程中受到强力作用并磨损。使用磨损或损坏的挤压附件时可能因飞溅的碎片导致人重伤甚至死亡。

- 只允许使用技术状态完好的挤压附件。
- 遵守维护周期。
- 应定期在每次使用前检查挤压附件有无缺失和损坏。检查挤压轮廓和法兰上有无材料裂缝。
- 如果材料上出现裂缝，则整个挤压附件不可再继续使用。

避免因错误挤压导致 Geberit 挤压附件损坏




警告

使用错误的挤压附件导致的受伤危险

- ▶ 只应使用与待加工挤压管件直径对应的挤压附件。

挤压或使用不当时，例如挤压异物时，可能会损坏 Geberit 挤压附件。

- 仅允许使用有兼容标记的 Geberit 挤压附件 。
- 挤压管件上的挤压附件不得歪斜。
- 如怀疑挤压附件损坏，应更换挤压附件并让特约专业维修商检查损坏的挤压附件。

使用个人防护装置

如未穿戴合适的防护装置，Geberit挤压附件飞溅的碎片可能导致人员重伤甚至死亡。

- 挤压期间，应戴上安全帽和防护眼镜。

维护和维修工作只应由专业维修商完成

Geberit 挤压器和 Geberit 挤压附件如果不维护或未经专业维护，可能会引发严重事故。

- 必须严格遵守服务贴标上的下一次维护时间。
- 维护和维修工作仅能由特约专业维修商执行。
- 按规定维护 Geberit 挤压器和 Geberit 挤压附件。→ 参见 "维护", 页码 107。





避免由连续运行带来的健康风险

连续运行时，可能会超过振动和噪音排放极限值并损害健康。






- 戴上橡胶质或有海绵垫的防振手套。
- 规划没有振动干扰的休息时间和工作。
- 戴上护耳罩。

符号注释

说明书中的符号

符号	含义
 警告	表示若不加以避免则可能使人死亡或重伤的危险。
 小心	表示若不加以避免则可能使人受伤的危险。
	提醒注意重要信息。
	兼容标记：标有该标记的挤压附件与挤压器兼容。

Geberit 挤压工具上的标志

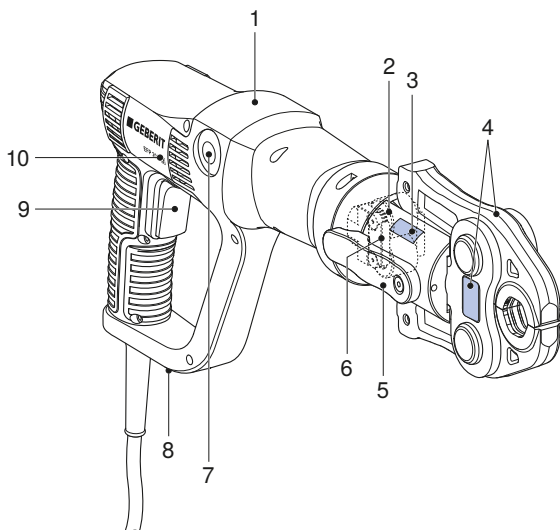
符号	含义
	飞溅的碎片会带来危险。
	在试运行和使用设备之前应阅读安全提示和操作指导手册。
	服务贴标：给定下次维护的时间。
	保护等级 II
	兼容标记：标有该标记的挤压附件与挤压器兼容。

结构和功能

Geberit 挤压工具 EFP 203 由以下组成：

- 挤压器连同操作指导手册
- 有兼容标记的挤压钳夹或有兼容标记的挤压口适配器和挤压口
- “有关电气工具的一般安全提示”文档
- 运输箱

供货范围不同，装备也不同。



序号	名称	功能/说明
1	挤压器	—
2	可转动的挤压头	可旋转 180°。只能在挤压前旋转
3	警告标签	<ul style="list-style-type: none"> • 警告标志：飞溅的碎片会带来危险 • 安全提示：在试运行和使用设备之前应阅读操作指导手册。
4	挤压附件	<ul style="list-style-type: none"> • 挤压钳夹或含挤压口适配器的挤压口与挤压管件的直径一致。 • 带警告标签的挤压附件
5	止动销	固定挤压附件。
6	辊子单元	将挤压力从挤压器传至挤压附件。
7	卸载按钮	按下并按住：中断挤压过程。辊子单元返回起始位置。
8	铭牌	—

序号	名称	功能/说明
9	启动按钮	<ul style="list-style-type: none"> 按下并按住：启动挤压过程。达到最小作用力（可通过电机转速上升察觉到）后，强制控制系统将自动接通，进行挤压。 在达到最小作用力前松开：辊子单元返回起始位置。 在达到最小作用力后松开：辊子单元停在到达的位置。
10	兼容标记	标有该标记的挤压附件与挤压器兼容。

技术数据

特征	数值
公称电压	参见铭牌
耗用功率	450 W
电源频率	50–60 Hz
保护种类	IP30
保护等级	II
公称力	32 kN
设计运行时间	30 分钟
净重	3 kg
在用户耳边测得的声压级 ¹⁾	78 dB(A)
震动值 ²⁾	$\leq 2.5 \text{ m/s}^2$
运行温度	-20 – +60 °C
电缆长度	5 m
制造商	Novopress GmbH & Co. KG, Scharnhorststrasse 1, D-41460 Neuss

¹⁾ 声压级的测量误差：3 dB(A)

²⁾ 震动值的测量误差：1.5 m/s²

提示：给出的震动值是按照标准化检测方式测量得出，可以在与其它挤压器进行比较时提供参考。给定的震动值也可用于初步估计中断使用的时间。本挤压器在实际应用中的震动值可能与给定值有所不同，取决于挤压器的应用方式。

德国特约专业维修商

Inicom Service GmbH
Vanessa Schulz
Gewerbestrasse 50
DE-88636 Illmensee
电话：07558-93848-47

特约专业维修商

若需了解特约专业维修商的地址，可以向 Geberit 销售公司询问或通过 www.geberit.com 查询。

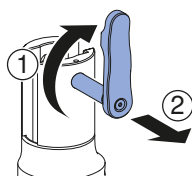
操作

使用 Geberit 挤压附件

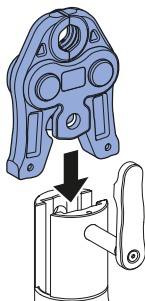
挤压附件是挤压钳夹、挤压口和挤压口适配器。

i 注意 Geberit 挤压附件的操作指导手册。按照安全章节检查挤压附件。

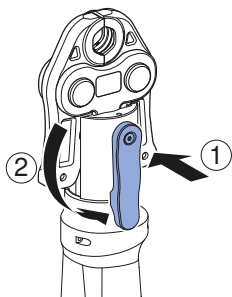
- 1 拔出电源插头。
- 2 请将止动销朝前旋转180°后拔出。



- 3 将挤压附件装入挤压器中。



- 4 推入止动销至止挡，并将其朝后旋转180°。



使用 Geberit 挤压附件挤压



警告

- 飞溅的碎片会导致受伤危险
- ▶ 佩戴防护眼镜和防护头盔。



警告

- 使用错误的挤压附件导致的受伤危险
- ▶ 只应使用与待加工挤压管件直径对应的挤压附件。



警告

- 受热会有起火危险
- ▶ 在连续使用 30 分钟后至少应让挤压器冷却 30 分钟。
- ▶ 发烫的挤压器不要放到或存放在易燃材料旁。



挤压过程可以随时中断。→ 参见中断挤压过程。



为获得更好的可操作性，可在挤压操作前将挤压器的挤压头向各个位置最多旋转至 180°。挤压头只能在挤压前旋转。

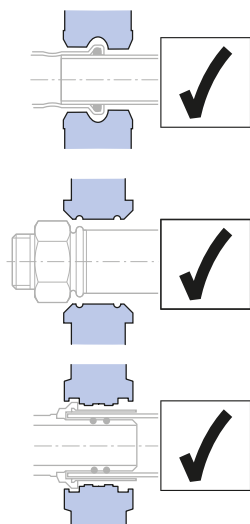
前提条件

- 管道端头已经除去毛边并经过清洁。
- 管件和挤压管件已经按照管道系统装配说明书的要求相连接。
- 挤压附件已正确装入。

1

- 将挤压工具与电源相连接。
- ✓ 设备运行就绪。

- 2** 将挤压附件正确放置在挤压管件上并且不得歪斜。→ 参见相应 Geberit 挤压附件的操作指导手册。



小心

存在挤伤危险

- ▶ 双手应远离挤压附件。

- 3** 按下启动按钮并将其按住，直至完成全部挤压操作。

结果

- ✓ 挤压过程全部完成后，辊子单元返回起始位置。挤压工具重新处于就绪状态。

中断挤压过程

- ▶ 按下并按住卸载按钮。

结果

- ✓ 挤压工具中的辊子单元返回起始位置。为了完全建立挤压连接，必须重复挤压过程。在此过程中不得取下或扭转挤压附件。

排除故障

故障	原因	措施
无法启动挤压工具。	未连接电源电缆。	▶ 将电源插头接通电源。
	电源电缆或电源插头损坏。	▶ 请特约专业维修工具商检查电源电缆和电源插头，必要时加以更换。
挤压工具保持停止状态。	供电故障	<ul style="list-style-type: none"> ▶ 松开启动按钮。 ▶ 按下并按住卸载按钮：辊子单元驶入起始位置。 ▶ 检查挤压管件是否密封，如有必要重复挤压操作。

维护

保养规则

周期	维护工作
定期（在使用前、在一天的工作开始之际）	<ul style="list-style-type: none"> ▶ 检查挤压工具和电源电缆上是否存在有碍安全的外在缺陷或损伤。 ▶ 清洁和润滑挤压器。 ▶ 清洁挤压附件并检查有无缺陷，尤其是材料上是否有裂缝。 ▶ 润滑挤压附件。→ 参见相应 Geberit 挤压附件的操作指导手册。
每半年一次	<ul style="list-style-type: none"> ▶ 让特约专业维修工具商检查有无与安全相关的缺陷和损坏。但此测量技术方面的检测不能取代所在国专用规范和法律条例规定的、范围可能更大的检查和维修工作。
最迟在两年后按照服务贴标上的说明执行。	<ul style="list-style-type: none"> ▶ 由授权的专业维修商检查工具的挤压力和工具的磨损状况。

清洁和润滑 Geberit 挤压器



警告

短路会有起火危险

- ▶ 切勿用水或其他液体清洁挤压器。

1

拔出电源插头。

2

清洁挤压器上的辊子单元、辊子单元导向件和止动销。

3

刷去污垢。



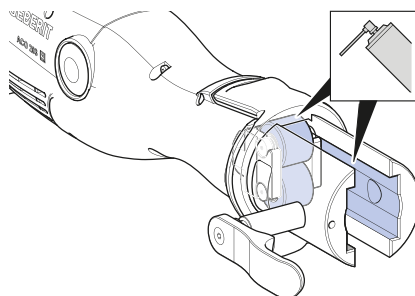
小心

有害健康的成分

- ▶ 注意所用润滑剂的安全提示。

4

用 BRUNOX® Turbo-Spray® 润滑辊子单元、辊子单元导向件和止动销。



5

用吸水的抹布擦掉残余的润滑剂。

废弃处理

处理废旧电气和电子设备



依照准则 2012/19/EC:2012-07-04 的规定，电气设备制造商有义务回收旧设备并进行专业化处理。该符号表示不得将本产品当做普通垃圾进行处理。应将旧设备直接寄回给 Geberit 作专业化处理。回收站地址可以向主管的 Geberit 销售公司查询。

Impressum Geberit International AG, Jona

Geberit International AG
Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona
documentation@geberit.com
www.geberit.com

文献资料专员

Werner Trefzer, Technical Documentation, Geberit International AG, CH-8645 Jona, 瑞士

Geberit 挤压器的一致性声明

挤压器随附相应的一致性声明。如果缺少一致性声明，可向主管的 Geberit 销售公司索取。

基本注意事項


本説明書に関する注意

純正取扱説明書はドイツ語で作成されています。その他すべての言語による説明書は純正取扱説明書の翻訳版です。

安全作業のための基本注意事項

使用目的

Geberitのプレス装置は Geberit のプレスシステム用パイプとプレス継手のプレス加工専用です。

この装置には Geberitプレスアタッチメント(プレスクランプ、プレススリング、中間クランプ)であって互換性標識のついたもの  そのマークがあるもののみご使用下さい。

Geberitプレス装置は、この取扱説明書に従った使用のみを目的にしています。その他の使用は規定通りでない使用とみなされ、重傷や死亡事故につながる危険があります。

Geberitプレス装置の用途外の不正使用:

- 他メーカーのプレスアタッチメント支持。
- プレスアタッチメントを使用しない使用。

Geberitプレス装置と Geberit プレスアタッチメントを組合せによる、用途外の不正使用:

- 取扱説明書に説明されていない別のワークのプレス加工。
- 他メーカーのパイプやプレス継手のプレス加工。
- プレスアタッチメントとは異なる寸法のプレス継手のプレス加工。

使用者の資格

適切な訓練を行わない場合、使用者は Geberit プレス装置から発生する危険を認識できない、または正しく判断出来ない可能性があります。それによって、使用者自身または他の人員が重傷を負う危険があります。

- Geberit プレス装置は配管設置の熟練技術者のみ使用することができます。
- 使用者は国別安全規則に熟知し、それを適用しなければいけません。
- Geberit プレス装置を初めて使用して作業する使用者は、熟練した人員に安全な取扱いについて説明を受ける、または専門講習会に参加しなくてははいけません。

注意事項及び説明書に従う



警告

この電気工具に付いているすべての安全注意事項、指示、図解、技術諸元をお読みください。

以下の指示を怠った場合、感電や火災、重傷事故が発生する危険があります。

- ▶ 全ての安全注意事項と指示は今後のために保管してください。

始動前に以下の文書をお読みになり、従ってください:

- 同梱文書「電気工具の基本安全注意事項」
- Geberit各プレスアタッチメントの取扱説明書

欠陥のあるGeberitプレスアタッチメントによる危険を回避する

Geberitプレスアタッチメント（プレスクランプ、プレススリング、中間クランプ）には、プレス作業において大きな負荷がかかり損耗します。損耗したまたは破損したプレスアタッチメントを使用すると飛散する破片により重傷や死亡につながる危険があります。

- プレスアタッチメントは必ず技術的に問題のない状態で使用してください。
- メンテナンス間隔を守ってください。
- プレスアタッチメントを、使用前と後に欠損及び破損がないか点検してください。プレス型内及びフランジの材料亀裂を点検してください。
- 材料亀裂がある場合プレスアタッチメントの全てをそれ以上使用しないでください。

不適切なプレスによるGeberitプレスアタッチメントの破損を防止する




警告

不正なプレスアタッチメントの使用による負傷の危険

- ▶ 処理するプレス継手の直径に対応しているプレスアタッチメントのみご使用ください。

Geberitプレスアタッチメントは不正なプレス加工や不正な使い方によって損傷を受けることがあり、特に異物が混入してともにプレスした場合に発生します。

- Geberitプレスアタッチメントは互換性標識のついたもの  そのマークがあるもののみご使用下さい。
- プレスアタッチメントを傾けてプレス継手に当ててはなりません。
- プレスアタッチメントの損傷が疑われる場合、プレスアタッチメントを交換し、損傷したプレスアタッチメントを当社認定専門工場に検査させてください。

作業者は防護装備を使用する

適切な防護装備を使用しないと、Geberitのプレスアタッチメントの飛散した断片で重傷を負うか死亡する危険があります。

- プレス作業中は、防護ヘルメットと保護メガネを使用してください。

メンテナンスと修理は専門工場に依頼する

Geberitプレス装置とGeberitプレスアタッチメントはメンテナンスしないまたは専門的に正しいメンテナンスを行わないと、重大事故の原因になります。

- 指定整備プレートに規定の次回メンテナンス時点を厳密にお守りください。
- メンテナンスと修理は認定専門工場にのみ依頼してください。
- Geberitプレス装置とGeberitプレスアタッチメントは規定通りにメンテナンスを行ってください。→ "メンテナンス", ページ 120を参照。





長時間運転にともなう健康への危害を防止してください

長時間連続運転により振動拡散やノイズ負荷の限界値を超過して健康に有害となる場合があります。




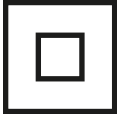

- 振動保護-ゴム付き手袋- やフォーム材パッドを着用してください。
- 作業休憩と振動負荷のない作業を取り交ぜた作業計画を立ててください。
- 耳の保護具を着用してください。

記号の意味

説明書で使用している記号

記号	意味
 警告	回避しないと死亡または重傷を引き起こす可能性がある危険を表します。
 注意	回避が行われない場合に、負傷を引き起こす可能性がある危険を表します。
	重要な情報が記載されています。
	互換性標識: この記号のあるプレスアタッチメントがプレス装置と互換性があります。

Geberitプレスツール上の記号

記号	意味
	破片の飛散による危険。
	安全注意事項と取扱説明書を装置の始動と使用前にお読みください。
	指定整備プレート: 次回メンテナンス時点を指定しています。
	保護等級 II
	互換性標識: この記号のあるプレスアタッチメントがプレス装置と互換性があります。

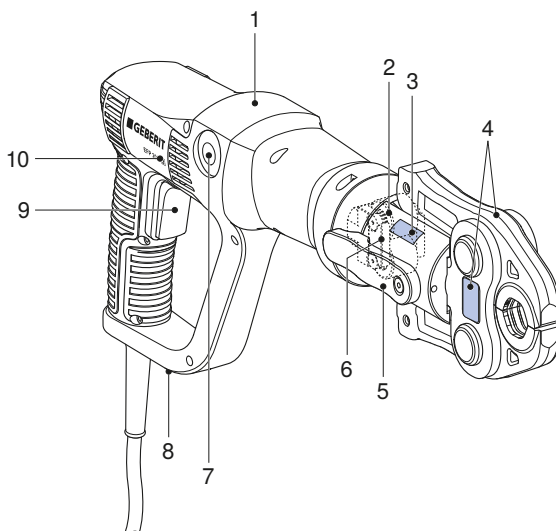
製品説明

構成と機能

Geberitプレスツールは以下の部分 EFP 203 から構成されています：

- 取扱説明書を含むプレス装置
- 互換性標識のあるプレスクランプか互換性標識のある中間クランプとプレススリング
- 文書「電気工具の基本安全注意事項」
- 輸送ボックス

装備は納品範囲によって異なります。



品番	品名	機能/説明
1	プレス装置	—
2	回転式プレスヘッド	180°回転式。プレス開始前でないと回すことはできません
3	警告ステッカー	<ul style="list-style-type: none"> • 警告記号: 断片が飛散する危険 • 安全注意事項: 取扱説明書を装置の始動と使用前にお読みください。
4	プレスアタッチメント	<ul style="list-style-type: none"> • 中間クランプのあるプレスクランプかプレススリングはプレス継手の直径に対応します。 • 警告ステッカー付きプレスアタッチメント
5	保持ピン	プレスアタッチメントの保持用です。
6	ローラードライブ	プレス装置からプレスアタッチメントへプレス力を伝達します。
7	解除ボタン	押して押したままにします。プレス加工を中断します。ローラードライブは元の位置に戻ります。

品番	品名	機能/説明
8	銘板	—
9	起動ボタン	<ul style="list-style-type: none"> • 押して押したままにします。プレス加工開始。最小の力に達した後(モーターの速度増加によって識別可能)、強制制御が作動し、プレスが行われます。 • 最小の力に達する前に放した場合は、ローラードライブは元の位置に戻ります。 • 最小の力に達した後放した場合は、ローラードライブは達した位置にとどまります。
10	互換性標識	この記号のあるプレスアタッチメントがプレス装置と互換性があります。

技術データ

基準	値
定格電圧	銘板をご覧ください
消費電力	450 W
供給周波数	50–60 Hz
保護形式	IP30
保護等級	II
定格力量	32 kN
定格連続運転時間	30分
正味重量	3 kg
¹⁾ 作業者の耳元での騒音レベル	78 dB(A)
振動拡散値 ²⁾	≤ 2.5 m/s ²
作動温度	-20 – +60 °C
電源ケーブル長さ	5 m
メーカー	Novopress GmbH & Co. KG, Scharnhorststrasse 1, D-41460 Neuss

¹⁾ 騒音レベルの測定誤差: 3 dB(A)

²⁾ 振動拡散値の測定誤差: 1.5 m/s²

注意: 記載の振動拡散値は規格試験手順に従って測定し、他の装置と比較することができません。記載の振動拡散値は使用中断の時期を見積もるためにも利用できます。振動拡散値は装置を実際に使用中には装置の使用状態によっては指定値から偏差する場合があります。

JA

ドイツでの当社認定専門工場

Inicom Service GmbH
Vanessa Schulz
Gewerbestrasse 50
DE-88636 Illmensee
Tel.: 07558-93848-47

認定工場

認定工場の住所は、Geberit販売会社にお問い合わせいただくか、www.geberit.comにてご確認いただくことが出来ます。

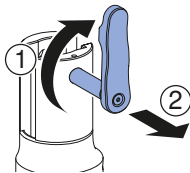
操作

Geberit プレスアタッチメント をご使用下さい

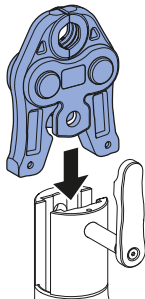
プレスアタッチメントとはプレスクランプ、プレススリング、中間クランプを意味します。

i Geberit プレスアタッチメントの取扱説明書に従ってください。プレスアタッチメントを安全の章に従って検査してください。

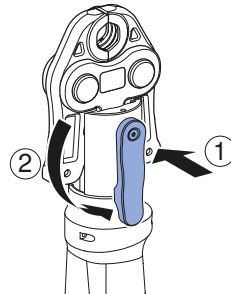
- 1 電源プラグを抜き取ります。
- 2 保持ピンを前へ180°回し、抜き取ります。



- 3 プレスアタッチメントをプレス装置に取り付けます。



- 4 保持ピンを止まるまで押し込み、後ろへ180°回します。



Geberitプレスアタッチメントによるプレス処理



警告

断片の飛散による負傷の危険

- ▶ 保護メガネと防護ヘルメットを着用する。



警告

不正なプレスアタッチメントの使用による負傷の危険

- ▶ 処理するプレス継手の直径に対応しているプレスアタッチメントのみご使用ください。



警告

加熱による発火の危険

- ▶ 30分間連続運転した後はプレス装置を30分以上冷ましてください。
- ▶ 高温のプレス装置を印加しやすい材料のそばに置いたり保管しないでください。



プレス加工は随時中断することができます。→ プレス加工の中止をご参照ください。



操作性をよくするため、プレス装置のプレスヘッドをプレス前にもどの位置からでも最大180°回すことができます。プレスヘッドはプレス加工前しか回せません。

前提条件

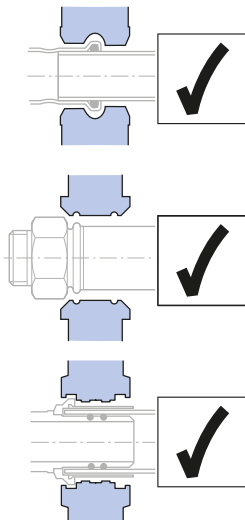
- パイプ端のバリ取りと清掃がなされていること。
- パイプピースとプレス継手は配管システムの取付説明書に従って差し込んであること。
- プレスアタッチメントが正しく固定されていること。

1

- ▶ プレスツールを電源に接続します。
- ✓ 装置はスタンバイ状態です。

2

プレスアタッチメントをプレス継手に正しく乗せ、エッジを破損しないように注意してください。→ Geberit プレスアタッチメント品目別の取扱説明書を参照します。



注意

挫傷の危険

- ▶ 両手をプレスアタッチメントから離してください。

3

スタートボタンを押し、プレスが完了するまで押したままにします。

結果

- ✓ プレス加工が完了するとローラードライブが初期位置に戻ります。プレスツールは再びスタンバイ状態となります。

プレス加工の中止

- ▶ 解除ボタンを押して押したままにします。

結果

- ✓ プレスツール内のローラードライブは元の位置に戻ります。プレス接続を完全に確立させるにはプレス加工を繰り返す必要があります。その際はプレスアタッチメントを取り外したり回すことはできません。

トラブルシューティング

障害	原因	対策
プレスツールが起動しません。	電源ケーブルが接続されていません。	▶ 電源プラグを電源に接続します。
	電源ケーブルまたはプラグの故障です。	▶ 電源ケーブルまたはプラグを当社認定の専門業者に点検させ、必要に応じて交換を依頼します。
プレスツールが停止したままです。	停電	<ul style="list-style-type: none"> ▶ 起動ボタンを放します。 ▶ 解除ボタンを押して押したままにします: ローラードライブが初期位置へ移動します。 ▶ プレス継手に漏れがないか点検し、必要があればもう一度プレスします。

メンテナンス

メンテナンスの規則

間隔	メンテナンス作業
定期的(使用前、1日の始業時)	<ul style="list-style-type: none"> ▶ プレスツールと電源ケーブルの表面に安全上懸念される異常や傷がないか、点検します。 ▶ プレス装置を清掃し、潤滑します。 ▶ プレスアタッチメントを清掃します。特に材料の亀裂を検査してください。 ▶ プレスアタッチメントを潤滑します。→ Geberitプレスアタッチメント品目別の取扱説明書を参照します。
毎半年	<ul style="list-style-type: none"> ▶ 当社認定の専門業者に安全関連の異常や損傷がないか検査を依頼してください。以上の測定技術上の検査は使用国の法規に置き換わるものではなく、その他の検査やメンテナンス作業が必要になる場合があります。
遅くとも保守修繕証に記載されている日付の2年後。	<ul style="list-style-type: none"> ▶ 認定専門工場にプレス力と摩耗状態の点検を依頼します。

Geberitプレス装置の清掃および潤滑



警告

ショートによる火災の危険性

- ▶ プレス装置を水またはその他の液体で洗わないでください。

1 電源プラグを抜き取ります。

2 プレス装置のローラードライブ、ローラードライブガイド、保持ピンを清掃します。

3 ダートは刷毛でかき出してください。

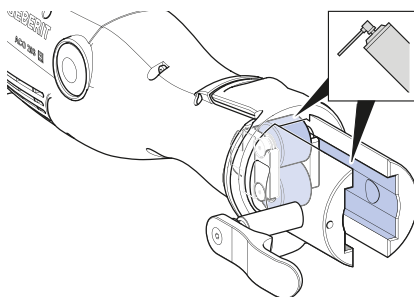


注意

健康に有害な成分物質

- ▶ 使用する潤滑剤の安全注意事項に従ってください。

4 ローラードライブ、ローラードライブガイド、保持ピンを BRUNOX® Turbo-Spray®で潤滑します。



5 余った潤滑剤を吸収性の布で拭き取ります。

廃棄処理

電気電子使用済み機器の廃棄処分



欧州指令2012/19/EU:2012-07-04に準拠し、電気機器のメーカーは使用済み機器を回収し、専門的に処分するように義務付けられています。このシンボルは、本製品をその他廃棄物と一緒に処理してはならないことを示すものです。使用済み装置は、しかるべき廃棄処理を行うため、直接Geberitに返送してください。引取り場所の住所は担当の Geberit代理店にお問い合わせください。

Impressum Geberit International AG, Jona

Geberit International AG
Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona
documentation@geberit.com
www.geberit.com

ドキュメンテーション委託サービス業者

Werner Trefzer, Technical Documentation, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Switzerland

Geberitプレスアタッチメントの適合宣言書

関連の適合宣言書はプレス装置に同梱されています。適合宣言書が無ければ、担当 Geberit 代理店にご請求ください。

ملحوظة حول هذا المستند

تم إعداد دليل التشغيل الأصلي باللغة الألمانية. أما كل اللغات الأخرى فما هي إلا ترجمات لدليل التشغيل الأصلي.

إرشادات الأمان الرئيسية

الاستخدام المطابق للتعليمات

جهاز الكبس Geberit يعمل فقط على كبس أنابيب ووصلات كبس أنظمة الكبس من Geberit.

وفي هذا الإطار فلا يسمح بأن يتم استخدام ملحقات أجهزة الكبس من Geberit (فكوك الضغط وأطواق الكبس وفكوك المهايئة)، تلك المميزة بعلامة التوافق [2].

جهاز الكبس Geberit مخصص فقط للاستخدام وفقاً لقواعد دليل التشغيل هذا. أية استخدامات أخرى تعد غير مطابقة، ويمكن أن تؤدي إلى إلحاق إصابات بالغة أو إلى الوفاة.

جهاز الكبس Geberit غير مخصص لأغراض:

- استيعاب ملحقات أجهزة الكبس من جهات صنع أخرى.
- الاستخدام بدون تركيب ملحقات أجهزة الكبس.

جهاز الكبس Geberit مع ملحقات أجهزة الكبس Geberit غير مخصص لأغراض:

- كبس مواد أخرى غير تلك الموضحة في دليل التشغيل.
- كبس المواسير ووصلات الكبس من جهات صنع أخرى.
- كبس وصلات الكبس التي تكون أبعادها مختلفة عن ملحقات جهاز الكبس.

تأهيل المستخدم

بدون التدريب المناسب لن يستطيع المستخدم التعرف على المخاطر التي تنشأ عن استخدام جهاز الكبس Geberit أو يقوم بتقييمها بالشكل الصحيح. ومن خلال ذلك يمكنه أن يعرض نفسه أو الأفراد الآخرين لإصابات بالغة.

- لا يسمع بأن يتم استخدام جهاز الكبس Geberit إلا من قبل الفنيين المتخصصين في أعمال تركيب وصلات المواسير.
- يتعين على المستخدم أن يكون ملماً بتعليمات السلامة المحلية وقادراً على تطبيقها.
- المستخدم الذي يعمل لأول مرة على جهاز الكبس Geberit يجب عليه أن يستوضح كيفية التعامل السليم من فني متخصص أو المشاركة في دورة تدريب مهني.

اتباع الإرشادات والأدلة

تحذير



احرص على قراءة كل إرشادات السلامة والتنبيهات والصور والمواصفات الفنية الملحقة بالأداة الكهربائية هذه.
التهاون وعدم الإلتزام بالتعليمات التالية، يمكن أن يؤدي ذلك إلى صعقة كهربائية، حريق و/أو إصابات خطيرة.
◀ إحتفظ بجميع إرشادات الأمان والتعليمات للمستقبل.


- احرص قبل التشغيل على قراءة المستندات التالية والالتزام بها:
- المستند المرفق "إرشادات الأمان العامة للأدوات الكهربائية"
- دليل تشغيل ملحقات الكبس المعنية من شركة Geberit

تجنب المخاطر الناشئة عن استخدام ملحقات أجهزة كبس Geberit تالفة

ملحقات أجهزة الكبس Geberit (فكوك الضغط وأطواق الكبس وفكوك المهايئة) تكون عرضة لتأثير قوى كبيرة أثناء عملية الكبس ولذا فهي تتآكل. استخدام ملحقات أجهزة كبس متآكلة أو متضررة يمكن أن يؤدي إلى وقوع إصابات بالغة أو الوفاة جراء الشظايا المتطايرة.

- ينبغي أن تكون ملحقات أجهزة الكبس المستخدمة في حالة سليمة تقنياً.
- ينبغي الالتزام بمواعيد الصيانة.
- تحقق بانتظام من ملحقات أجهزة الكبس من حيث وجود تلفيات أو أضرار وذلك قبل وبعد كل استخدام. تحقق من عدم وجود شقوق في المواد بمحيط الكبس وعلى الفلانشة.
- عند حدوث أية شقوق في المواد يجب التوقف عن استخدام ملحقات جهاز الكبس بالكامل.

تجنب إلحاق أضرار بملحقات أجهزة الكبس من Geberit جراء الكبس غير السليم

تحذير 
خطر وقوع إصابات جراء استخدام ملحقات غير سليمة لجهاز الكبس
 ◀ لا تستخدم إلا ملحقات أجهزة الكبس المطابقة لقطر وصلات الكبس المطلوب معالجتها.

- ملحقات أجهزة الكبس Geberit يمكن أن تتعرض للضرر جراء سوء الكبس أو الاستخدام، على سبيل المثال بسبب الكبس المشترك مع أجسام الغريبة.
- لا تستخدم إلا ملحقات أجهزة الكبس Geberit التي تحمل علامة التوافق [2].
 - ينبغي عدم تركيب ملحقات أجهزة الكبس على وصلة الكبس بشكل مائل.
 - إذا ما ساورك شك بتضرر ملحقات أجهزة الكبس فقم باستبدالها واعهد لورشة فنية متخصصة معتمدة بفحص ملحقات أجهزة الكبس المتضررة.

استخدام تجهيزات الحماية الشخصية

بدون تجهيزات الحماية الشخصية المناسبة فيمكن أن يتعرض الأفراد لإصابات شديدة أو للوفاة جراء الشظايا المتطايرة من ملحقات جهاز الكبس Geberit.

- احرص في أثناء عملية الكبس على ارتداء خوذة الحماية ونظارة حماية العينين.

الصيانة والإصلاح فقط من خلال الورش الفنية المتخصصة

أجهزة الكبس Geberit وملحقات أجهزة الكبس Geberit التي لا تتم صيانتها مطلقًا أو أنها تتم بشكل غير سليم فنيًا يمكن أن تتسبب في وقوع حوادث بالغة.

- احرص على ضرورة الالتزام بموعد الصيانة التالي المذكور على ملصق الصيانة.
- احرص على إجراء أعمال الصيانة والإصلاح فقط من خلال الورش الفنية المتخصصة المعتمدة.
- احرص على صيانة جهاز الكبس من شركة Geberit وملحقات جهاز الكبس من شركة Geberit بما يتوافق مع اللوائح السارية. ← انظر "الإصلاح"، 133 صفحة.




تجنب المخاطر الصحية عند التشغيل المستمر

في حالات التشغيل المستمر يمكن أن يتم تجاوز القيم الحدية لاتبعاثات الاهتزازات وحمل الضجيج، وهو ما يؤدي إلى الإضرار بالصحة.


- احرص على ارتداء قفازات الحماية من الاهتزازات المزودة بفرش مطاطي أو رغوي.
- احرص على أن تكون هناك فترات استراحة أثناء العمل وأن تكون هناك أعمال لا تستدعي الإجهاد بالاهتزاز.
- احرص على ارتداء واقية السمع.

إيضاح الرموز

رموز موجودة في الدليل

الرمز	المعنى
 تحذير	يميز وجود خطر يمكن أن يؤدي إلى الوفاة أو إلى إصابات شديدة ما لم يتم تجنبه.
 احترس	يميز وجود خطر يمكن أن يؤدي إلى إصابات شديدة ما لم يتم تجنبه.
	يدل على معلومة مهمة.
	علامات التوافق: ملحقات أجهزة الكبس المميزة بهذه العلامة تكون متوافقة مع جهاز الكبس.

رموز موجودة على أداة الكبس Geberit

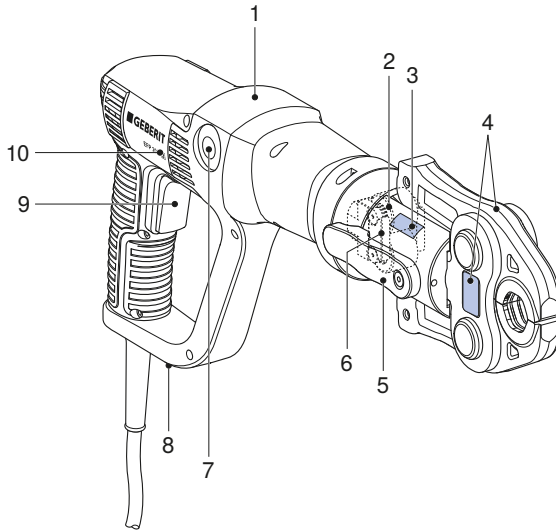
الرمز	المعنى
	خطر جراء الشظايا المتطايرة.
	احرص على ضرورة قراءة إرشادات الأمان وتعليمات دليل التشغيل قبل تشغيل واستخدام الجهاز.
	ملصق الصيانة: يوضح الموعد التالي للصيانة.
	فئة الحماية II
	علامات التوافق: ملحقات أجهزة الكبس المميزة بهذه العلامة تكون متوافقة مع جهاز الكبس.

مواصفات المنتج

التصميم والوظيفة

أداة الكيس Geberit EFP 203 تتكون من:

- جهاز كيس مع دليل تشغيل
 - فكوك الضغط بعلامات التوافق أو أطواق الكيس وفكوك المهايئة بعلامات التوافق
 - وثيقة "إرشادات السلامة العامة للأدوات الكهربائية"
 - صندوق النقل
- قد تتغير التجهيزات وفقاً لنطاق التوريد.



رقم الموضع	التسمية	الوظيفة / الشرح
1	جهاز الكيس	-
2	رأس كيس متحرك	قابل للدوران بزاوية 180°. ويكون من الممكن تحريكه قبل الكيس فقط
3	ملصق تحذير	<ul style="list-style-type: none"> • رمز تحذير: خطر جراء الشظايا المتطايرة • تنبيه الأمان: احرص على ضرورة قراءة تعليمات دليل التشغيل قبل تشغيل واستخدام الجهاز.
4	ملحقات أجهزة الكيس	<ul style="list-style-type: none"> • فكوك الضغط أو أطواق الكيس مع فك المهايئة تتوافق مع قطر وصلات الكيس. • ملحق جهاز الكيس بالملصق التحذيري
5	مسماير تثبيت	يثبت ملحقات أجهزة الكيس.
6	وحدة مشغل البكرة	تنقل قوة الضغط من جهاز الكيس إلى ملحقات أجهزة الكيس.

رقم الموضوع	التسمية	الوظيفة / الشرع
7	زر التحرير	الضغط واستمرار الضغط عليه: يقطع عملية الكبس. وحدة اللفافة ترجع إلى الوضع الأساسي.
8	لوحة الصنع	-
9	زر البدء	<ul style="list-style-type: none"> الضغط واستمرار الضغط عليه: تبدأ عملية الكبس. لا تعمل وحدة التحكم الإجباري إلا بعد الوصول إلى الحد الأدنى للقوة (يمكن ملاحظتها من خلال زيادة سرعة المحرك)، من ثم يتم الكبس. التحرير قبل الوصول إلى الحد الأدنى للقوة: وحدة اللفافة ترجع إلى الوضع الأساسي. التحرير بعد الوصول إلى الحد الأدنى للقوة: وحدة اللفافة تبقى في الوضع التي وصلت إليه.
10	علامات التوافق	ملحقات أجهزة الكبس المميزة بهذه العلامة تكون متوافقة مع جهاز الكبس.

البيانات الفنية

الخاصية	القيمة
الطُلمية الاسمية	انظر لوحة الصنع
سحب القدرة	450 وات
تردد الشبكة	50-60 هرتز
نوع الحماية	IP30
درجة الحماية	II
القوة الاسمية	32 كيلو نيوتن
فترة تشغيل القياس	30 دقيقة
الوزن الصافي	3 كجم
مستوى ضغط الصوت على أذن المستخدم ⁽¹⁾	78 ديسيبل (الفئة A)
قيمة انبعاث الاهتزاز ⁽²⁾	≥ 2.5 م/ث ²
درجة حرارة التشغيل	20- +60 °م
طول الكابل الكهربائي	5 متر
بلد المنشأ	شركة، Novopress GmbH & Co. KG، Scharnhorststrasse 1, D-41460 Neuss

⁽¹⁾ عدم التيقن من قياس مستوى ضغط الصوت: 3 ديسيبل (الفئة A)

⁽²⁾ عدم التيقن من قياس قيمة انبعاث الاهتزاز: 1,5 م/ث²

إرشاد: تم حساب قيمة انبعاث الاهتزاز المذكورة وفقاً لطريقة قياس قياسية، ويمكن استخدامها للمقارنة بأجهزة أخرى. يمكن استخدام القيمة المذكورة أيضاً في التقدير المبدئي لقطع عملية التشغيل. وأثناء الاستخدام الفعلي للجهاز قد تختلف قيمة انبعاث الاهتزاز عن القيمة المُعلنة ويتوقف ذلك على طريقة استخدام الجهاز.

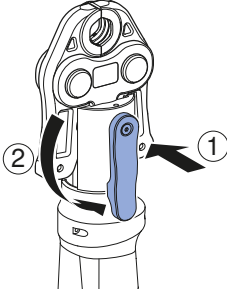
ورشة فنية معتمدة لألمانيا

Inicom Service GmbH
Vanessa Schulz
Gewerbestrasse 50
DE-88636 Illmensee
تليفون: 47-93848-07558

الورش المعتمدة

يمكن طلب عناوين ورش الصيانة المعتمدة لدى شركات توزيع منتجات Geberit أو يمكن الحصول عليها من خلال الدخول إلى الموقع www.geberit.com.

4 إدخال مسمار التثبيت كاملاً وتمريكه
180 درجة إلى الخلف.



التشغيل

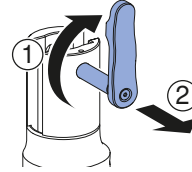
استخدام ملحقات جهاز الكبس Geberit

ملحقات أجهزة الكبس هي فكوك الضغط
وأطواق الكبس وفكوك المهايئة.

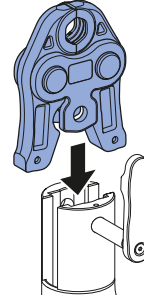
i احرص على ضرورة مراعاة أدلة
تشغيل ملحقات أجهزة الكبس من
Geberit. افحص ملحقات جهاز الكبس
وفقاً لما هو وارد في فصل
السلامة.

1 اخلع قابس الشبكة.

2 تمريك مسمار التثبيت 180 درجة إلى
الامام و إخراجة.



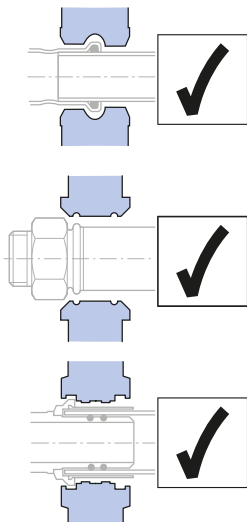
3 أدخل ملحقات جهاز الكبس في
ماكينة الكبس.



الكبس باستخدام ملحقات جهاز الكبس Geberit

1 توصيل أداة الكبس بالشبكة الكهربائية.
← الجهاز جاهز للتشغيل.

2 ركب ملحق جهاز الكبس بشكل صحيح على الوصلة المراد كبسها ولا تجعلها نائتة. ← انظر دليل تشغيل ملحقات أجهزة الكبس المعنية من شركة Geberit.



احترس
خطر الإصابة
← أبعد اليدين عن ملحقات أجهزة الكبس.

3 اضغط زر البدء واحتفظ به مضغوطاً حتى يتم الكبس بالكامل.

نتيجة

← بعد اكتمال عملية الكبس فإن وحدة مشغل البكرة تتحرك راجعة إلى وضعها الأصلي. تكون أداة الكبس جاهزة للتشغيل مرة أخرى.

تحذير
خطر التعرض لإصابات جراء الشظايا المتطايرة

← احرص على ضرورة ارتداء نظارة الحماية وخوذة الحماية.

تحذير
خطر وقوع إصابات جراء استخدام ملحقات غير سليمة لجهاز الكبس
← لا تستخدم إلا ملحقات أجهزة الكبس المطابقة لقطر وصلات الكبس المطلوب معالجتها.

تحذير
خطر الحريق جراء السخونة
← اترك جهاز الكبس يبرد لمدة لا تقل عن 30 دقيقة بعد تشغيله لمدة 30 دقيقة متواصلة.
← لا تضع أو تخرن ماكينة الكبس الساخنة بجوار مواد سهلة الاشتعال.

يمكن في أي وقت قطع عملية الكبس. ← انظر إلغاء عملية الكبس.

لمتسعين قابلية الاستعمال فيمكن الاستمرار في إدارة رأس الضغط لماكينة الكبس قبل الكبس، وصوصاً إلى كل المواضع بزواية تصل إلى 180°. ويكون من الممكن إدارة رأس الضغط قبل الكبس فقط.

شروط

- ينبغي صنفرة - برّد نهاية الأنبوب وتنظيفه.
- ينبغي إدخال قطعة الأنبوب والوصلة المراد كبسها معاً وفقاً لتعليمات تركيب نظام الأنابيب.
- تركيب ملحقات أجهزة الكبس بشكل صحيح.

نتيجة

← وحدة مشغل البكرة في أداة الكبس ترجع إلى الوضع الأساسي. يجب أن يتم تكرار عملية الكبس لإنشاء وصلة التوافق بالكبس بشكل مكتمل. عندئذ لا يسمع بأن يتم خلخ ملحقات أجهزة الكبس أو التوائها.

إلغاء عملية الكبس

▲ اضغط على زر التحرير واستمر في ذلك.

التغلب على الأعطال

العطل	السبب	الإجراءات
أداة الكبس لا تعمل.	كابل التوصيل الرئيسي غير موصل.	▲ وصل القابس بالشبكة الكهربائية.
	كابل التوصيل الرئيسي أو القابس معطل.	▲ يجب فحص كابل التوصيل الرئيسي والقابس بمعرفة ورشة متخصصة ومعتمدة وتغييرهما إذا اقتضى الأمر.
تتوقف أداة الكبس.	انقطاع الشبكة الكهربائية	<ul style="list-style-type: none"> ▲ اترك ضغط زر البدء. ▲ اضغط على زر التحرير واستمر في ذلك: وحدة اللفافة ترجع إلى الوضع الأساسي. ▲ تأكد من إحكام وصلة الكبس المراد كبسها على مانعة التسرب وقم بإعادة الكبس إذا لزم الأمر.

قواعد الصيانة

أعمال الصيانة	الفاصل الزمني
<ul style="list-style-type: none"> ◀ تأكد من خلو أداة الكبس وكابل التوصيل الرئيسي من العيوب والتلفيات الخارجية المتعلقة بالسلامة. ◀ ينبغي تنظيف ماكينة الكبس وتشحيمها. ◀ يجب تنظيف ملحقات أجهزة الكبس والتأكد من خلوها من العيوب (خاصة شقوق المواد). ◀ قم بتشحيم حدود مجال الكبس. ← انظر دليل تشغيل ملحقات أجهزة الكبس المعنية من شركة Geberit. 	بصورة منتظمة (قبل الاستخدام، عند بداية يوم العمل)
<ul style="list-style-type: none"> ◀ توجه إلى ورشة فنية متخصص معتمدة للتحقق من وجود أعطال أو أضرار متعلقة بالسلامة. لا يحل فحص القياس التقني محل أي قوانين وتعليمات خاصة بالبلدان، التي تُلزم بإجراء اختبارات أو أعمال صيانة أخرى. 	نصف سنوي
<ul style="list-style-type: none"> ◀ ينبغي اختبار قوة الكبس وحالة الاستهلاك من خلال ورشة صيانة متخصصة ومعتمدة. 	بعد مرور عامين بحد أقصى وفقاً للبيانات الواردة على ملصق الخدمة.

احترس



محتويات ضارة بالصحة

- ◀ احرص على مراعاة إرشادات الأمان الخاصة بمواد التشحيم المستخدمة.

ينبغي تنظيف جهاز الكبس
Geberit وتشحيمه

تحذير

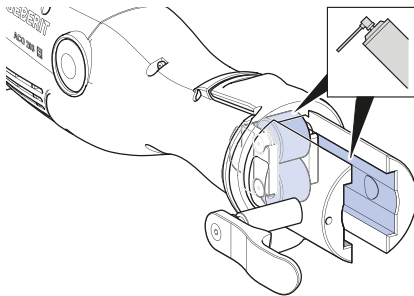


خطر الحريق جراء دائرة قصر

- ◀ لا يجب تنظيف جهاز الكبس أبداً بالمياه أو بأية سوائل أخرى.

4

- قم بتشحيم وحدة اللفافة ومجرى وحدة اللفافة ومسمار التثبيت باستخدام Turbo-Spray® @BRUNOX.



5

- اشطف الكمية الفائضة من مواد التزليق باستخدام منديل قادر على الشفط.

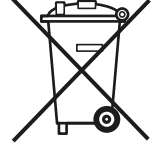
1 اخلع قابس الشبكة.

2 قم بتنظيف وحدة اللفافة ومجرى وحدة اللفافة ومسمار التثبيت الخاصين بماكينة الكبس.

3 تخلص من الاتساخات.

التخلص من النفايات أو المخلفات

التخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة



استنادًا إلى مواصفة الاتحاد الأوروبي 2012/19/EU:2012-07-04 للأجهزة الكهربائية والإلكترونية، يتوجب على مصنعي الأجهزة الكهربائية استعادة الأجهزة القديمة للتخلص منها بطريقة سليمة فنيًا. يدل هذا الرمز على حظر التخلص من هذا المنتج ضمن القمامة المنزلية. يجب أن يتم التخلص من الأجهزة القديمة بشكل سليم فنيًا، وذلك بإرجاعها مباشرة إلى شركة Geberit. يمكن الاستعلام عن عناوين مراكز الاستلام لدى شركة التوزيع المختصة التابعة لـ Geberit.

Impressum Geberit International AG, Jona

Geberit International AG
Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona
documentation@geberit.com
www.geberit.com

موظف التوثيق

Werner Trefzer, Technical Documentation, Geberit International AG, CH-8645 Jona,
Switzerland

بيان التطابق لماكينات الكبس Geberit

بيان التوافق المعني مرفق مع ماكينة الكبس. في حال عدم توفر بيان التوافق، فيمكن طلبه من شركة التسويق المختصة لمنتجات Geberit.



Geberit International AG
Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona
documentation@geberit.com
www.geberit.com